



MEC. ICJTGL 0... GG CLAMBCP

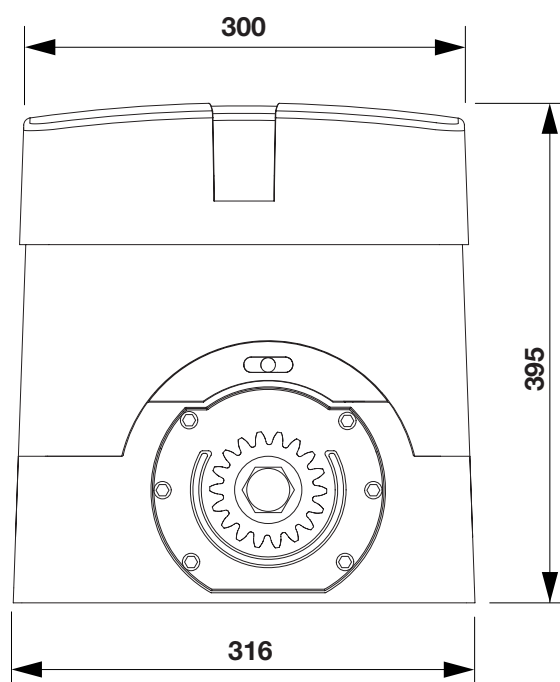
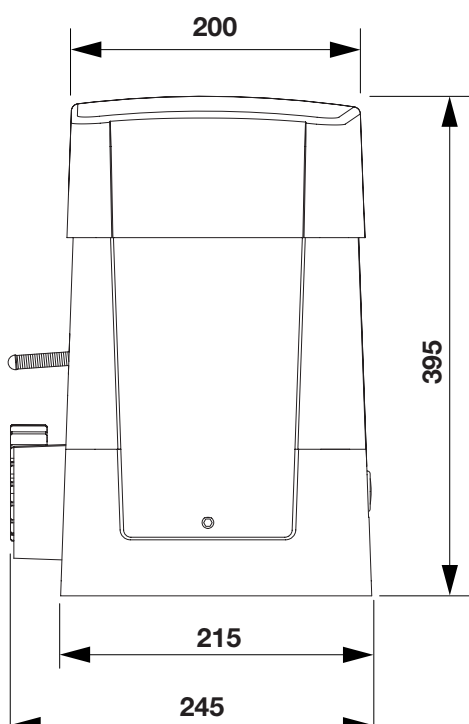


Raimon Casellas, 36 08205 SABADELL - Barcelona
Tel 93.7125186 Fax 93.7118746 E-mail: info@xlautomatismos.com

Dati tecnici	Technical data	Technische Daten	Kelvin 2000 Enc
Alimentazione	Feed	<i>Speisung</i>	230 Vac 50 Hz
Assorbimento	Absorption	<i>Verbrauch</i>	3 A
Coppia	Torque	<i>Kräftepaar</i>	40 Nm
Intermittenza di lavoro	Operating jogging	<i>Betriebsintermittenz</i>	80 %
Grado di protezione	Protection class	<i>Schutzklasse</i>	IP44
Temp. funzionamento	Working temperature	<i>Betriebstemperatur</i>	-20°C / +50°C
Peso max. cancello	Max. gate weight	<i>Gittersgewicht max.</i>	2000kg
Modulo cremagliera	Rack modulus	<i>Modul der Zahnstange</i>	M4
Velocità apertura	Opening speed	<i>Öffnungsgeschwindigkeit</i>	10,5m/min
Condensatore	Capacitor	<i>Kondensator</i>	25 µF
Rumorosità	Noise level	<i>Geräuschentwicklung</i>	<70 dB
Lubrificazione	Lubrication	<i>Schmierung</i>	Olio/Oil
Peso	Weight	<i>Gewicht</i>	21,4 Kg

<i>Donnees technique</i>	Datos técnicos	Dane techniczne	Kelvin 2000 Enc
Alimentation	Alimentación	Zasilanie	230 Vac 50 Hz
Absorption	Absorción	Pobór mocy	3 A
Couple	Par	Moment obrotowy	40 Nm
Intermittence de travail	Intermitencia de trabajo	Rodzaj pracy	80 %
Degré de protection	Grado de protección	Stopień ochrony	IP44
Temp. fonctionnement	Temp. funcionamiento	Temp. podczas pracy	-20°C / +50°C
Poids max. portail	Peso máx. de la cancela	Ciężar max. bramy	2000kg
Module de la crémaillère	Módulo de cremallera	Typ listwy zębatej	M4
Vitesse d'ouverture	Velocidad de apertura	Prędkość otwierania	10,5m/min
Condensateur	Condensador	Kondensator	25 µF
Bruit	Ruido	Max. hałas	<70 dB
Lubrification	Lubricación	Smarowanie	Olio/Oil
Poids	Peso	Ciężar	21,4 Kg

Dimensioni d'ingombro - Overall dimensions
Abmessungen - Dimensions d'encombrement
Dimensiones exteriores - Wymiary gabarytowe



IMPORTANTE: Rispettare questa quota!
IMPORTANT NOTE: Keep to this dimension!
WICHTIG: Dieses Maß beachten!
IMPORTANT: Respectez ce quota!
IMPORTANTE: ¡Respetar esta cota!
WAŻNE: Zachować ten wymiar!

Tubo corrugato
Grooved tube
 Faltenrohr
Passe-câbles tubulaire
 Tubo corrugado
 Rurka sprężysta

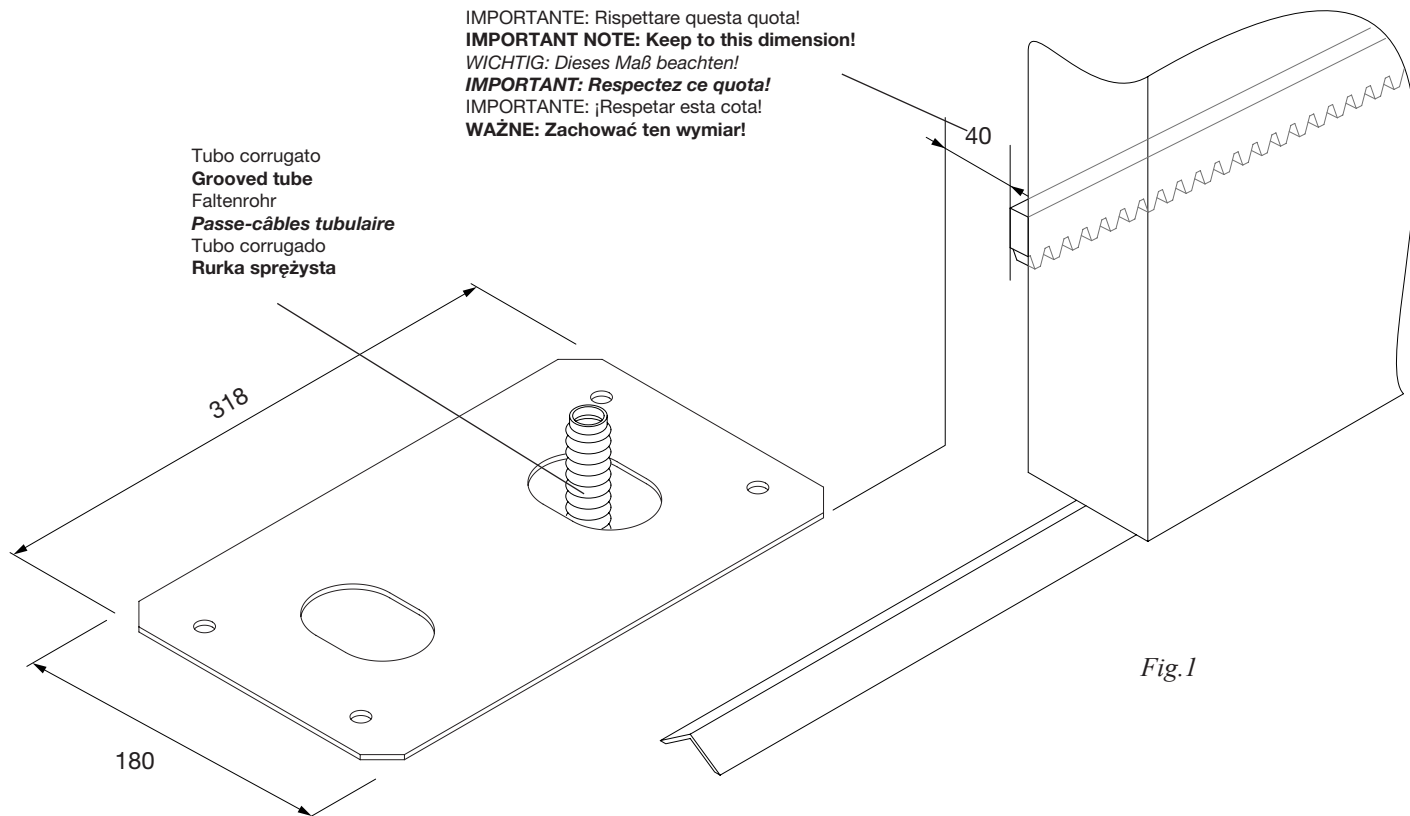
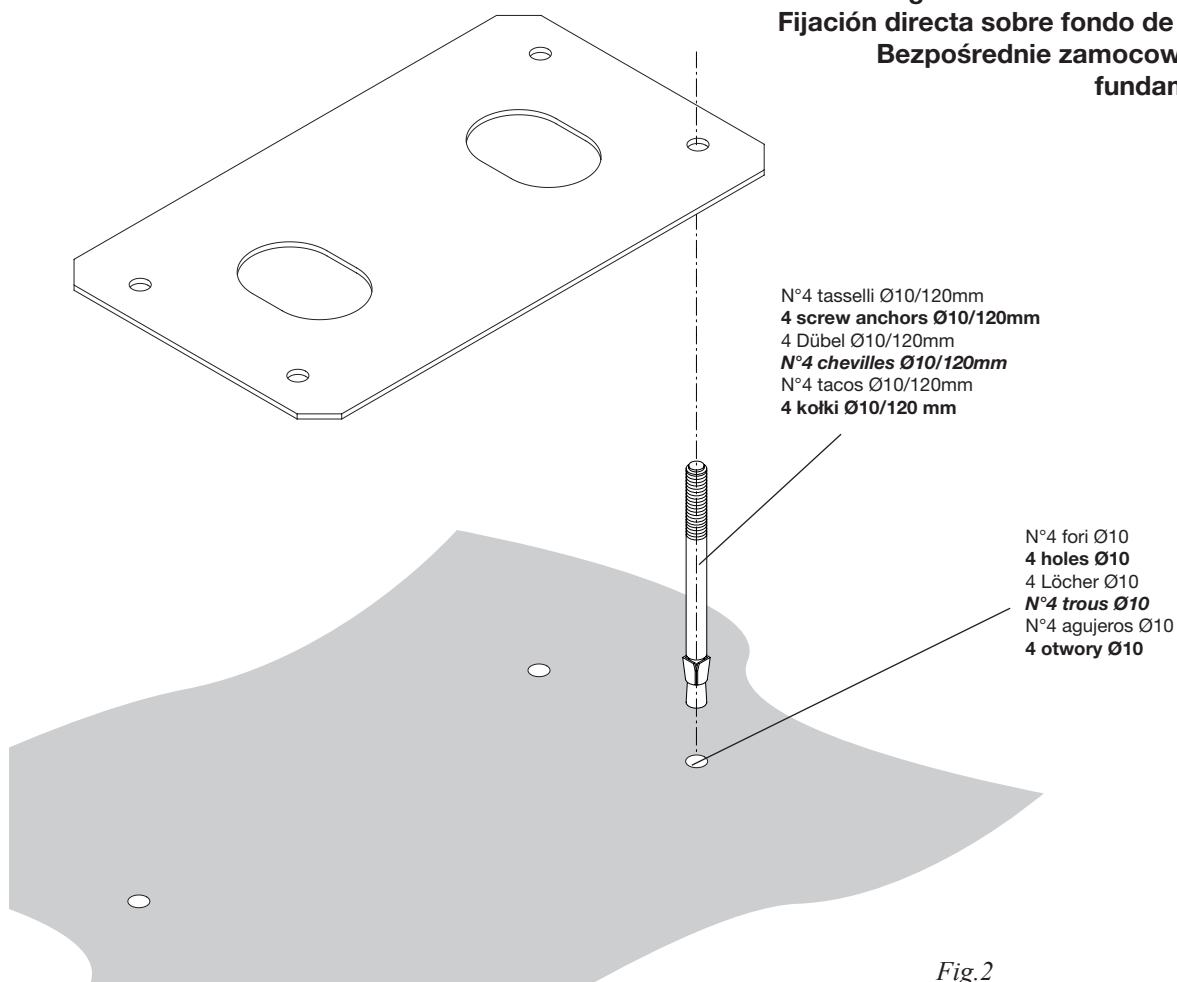


Fig.1

Fissaggio diretto su fondo in cemento esistente
Direct fitting on the already existing base in concrete
Direkte Befestigung an einem vorhandenen Betonuntergrund
Ancrage direct sur fond en ciment préexistant
Fijación directa sobre fondo de cemento existente
Bezpośrednie zamocowanie w istniejącym fundamencie betonowym



N°4 tasselli Ø10/120mm
4 screw anchors Ø10/120mm
 4 Dübel Ø10/120mm
N°4 chevilles Ø10/120mm
 N°4 tacos Ø10/120mm
4 kołki Ø10/120 mm

N°4 fori Ø10
4 holes Ø10
 4 Löcher Ø10
N°4 trous Ø10
 N°4 agujeros Ø10
4 otwory Ø10

Fig.2

Fissaggio con regolazione su fondo in cemento esistente
Fitting with adjustment on the already existing base in concrete
Befestigung an einem vorhandenen Betonuntergrund
und Einstellung
Ancrage avec réglage sur fond en ciment préexistant
Fijación con regulación sobre fondo de cemento
existente
Zamocowanie z możliwością regulacji w
istniejącym fundamencie betonowym

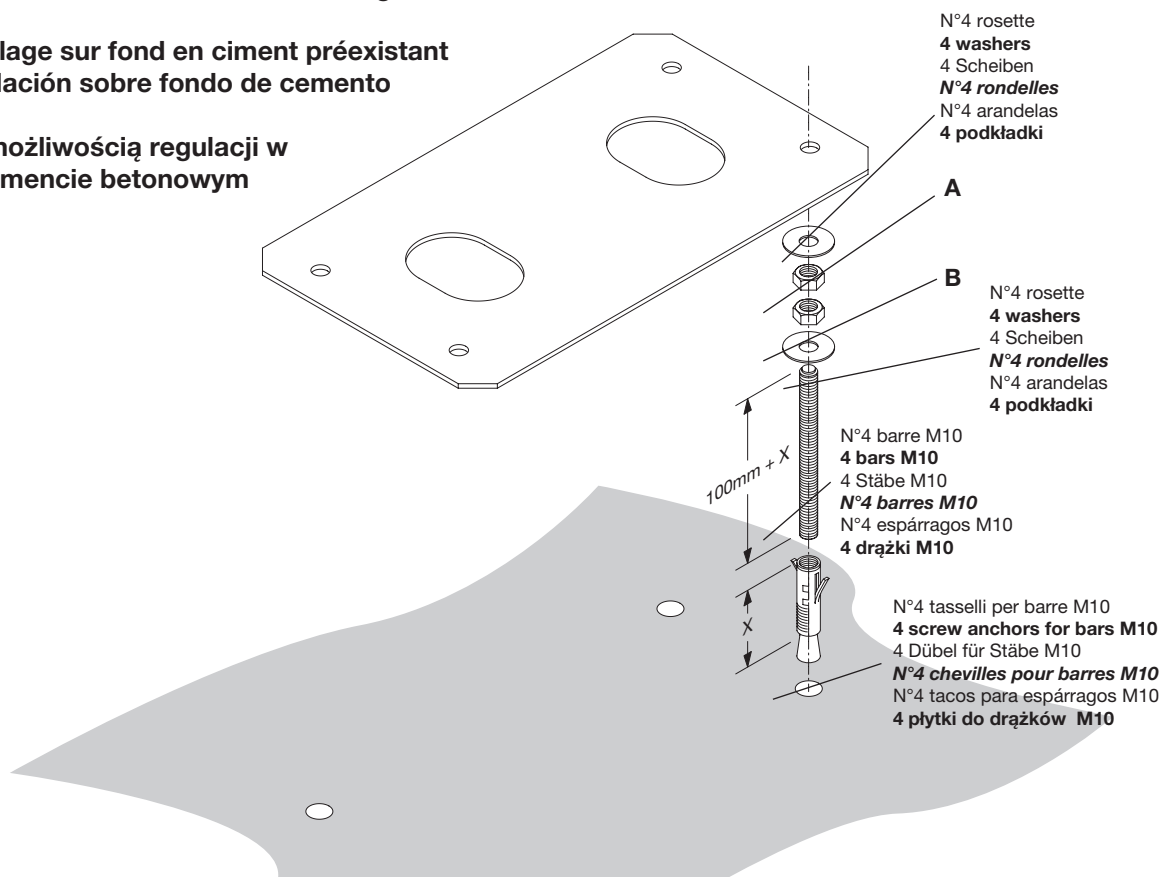
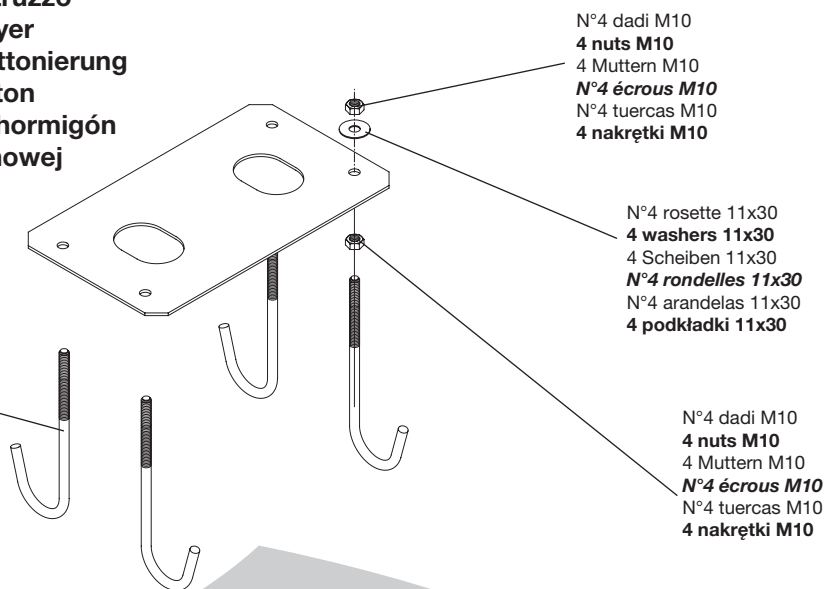


Fig.3

Fissaggio con tirafondi su getto in calcestruzzo
Fitting with stretcher bolts on concrete layer
Befestigung durch Zugbolzen an einer Betonierung
Ancrage avec tire-fonds sur coulée de béton
Fijación con tirafondos sobre vaciado de hormigón
Zamocowanie z odciążeniem w płycie betonowej

N°4 tirafondi filettati M10 annegati nel calcestruzzo
 4 M10 threaded stretcher bolts immersed in concrete
 4 Zugbolzen mit Gewinde M10 im Beton eingebettet
 N°4 tire-fonds filetés M10 noyés dans le béton
 N°4 tirafondos con rosca M10 ahogados en el hormigón
 4 odciążki gwintowane M10 zakotwiczone w betonie



Scavo per getto di calcestruzzo
 Hole for concrete layer
 Baugrube für Betonierung
 Cavage pour coulée de béton
 Excavación para vaciado de hormigón
 Wykopy do wylania betonu

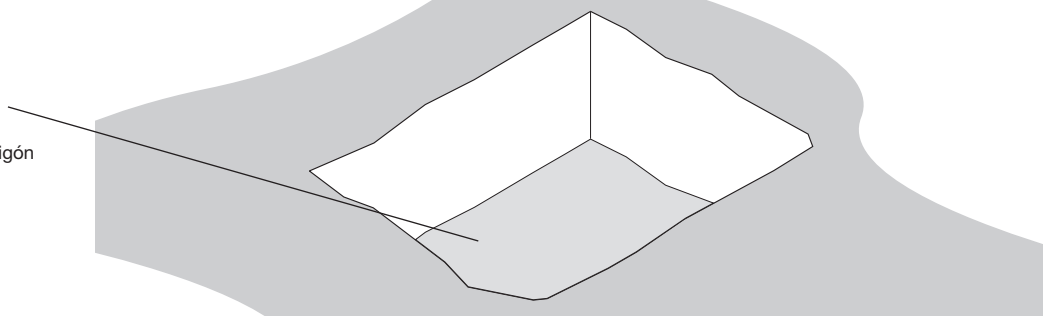


Fig.4

Attendere il consolidamento del getto di calcestruzzo, quindi rimuovere i dadi "D" e le rondelle "R" fascia larga 11x30 e portarli sotto la piastra per consentire le regolazioni in altezza dell'attuatore.

Wait for hardening of the concrete layer, then remove the nuts "D" and the 11x30 large band washers "R", move them under the plate to allow for the actuator adjustment in height.

Abwarten bis der Beton ausgehärtet ist, dann die Muttern „D“ und die breiten Scheiben „R“ 11x30 abnehmen und unter die Platte bringen, um die Höhe des Aktuators einstellen zu können.

Attendez le durcissement de la coulée de béton et retirez les écrous "D" et les rondelles "R" bande large 11x30, peèortez-les sous la plaque pour permettre les réglages en hauteur de l'actuateur.

Esperar que se consolide el vaciado de hormigón, seguidamente quitar las tuercas "D" y las arandelas "R" faja larga 11x30 y ponerlas debajo de la placa para consentir las regulaciones de altura del actuador.

Odczekać na utwardzenie wylewu betonowego, a następnie odmontować nakrętki „D” oraz podkładki „R” szerokopasmowe 11x30 i umieścić je pod płytą w celu umożliwienia regulacji wysokości siłownika.

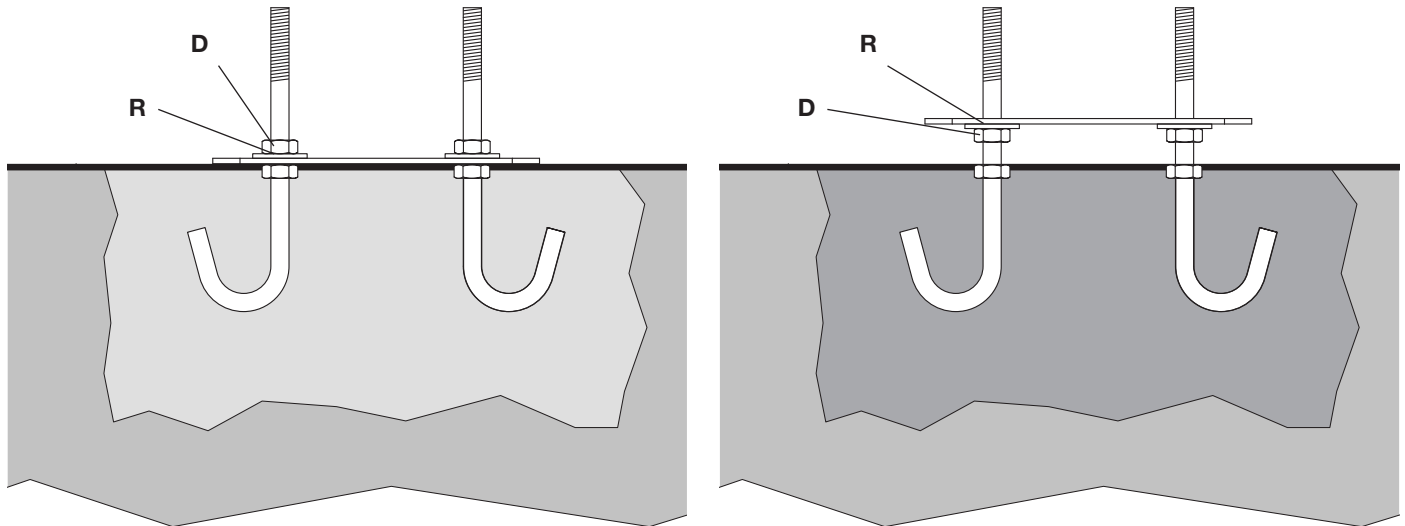
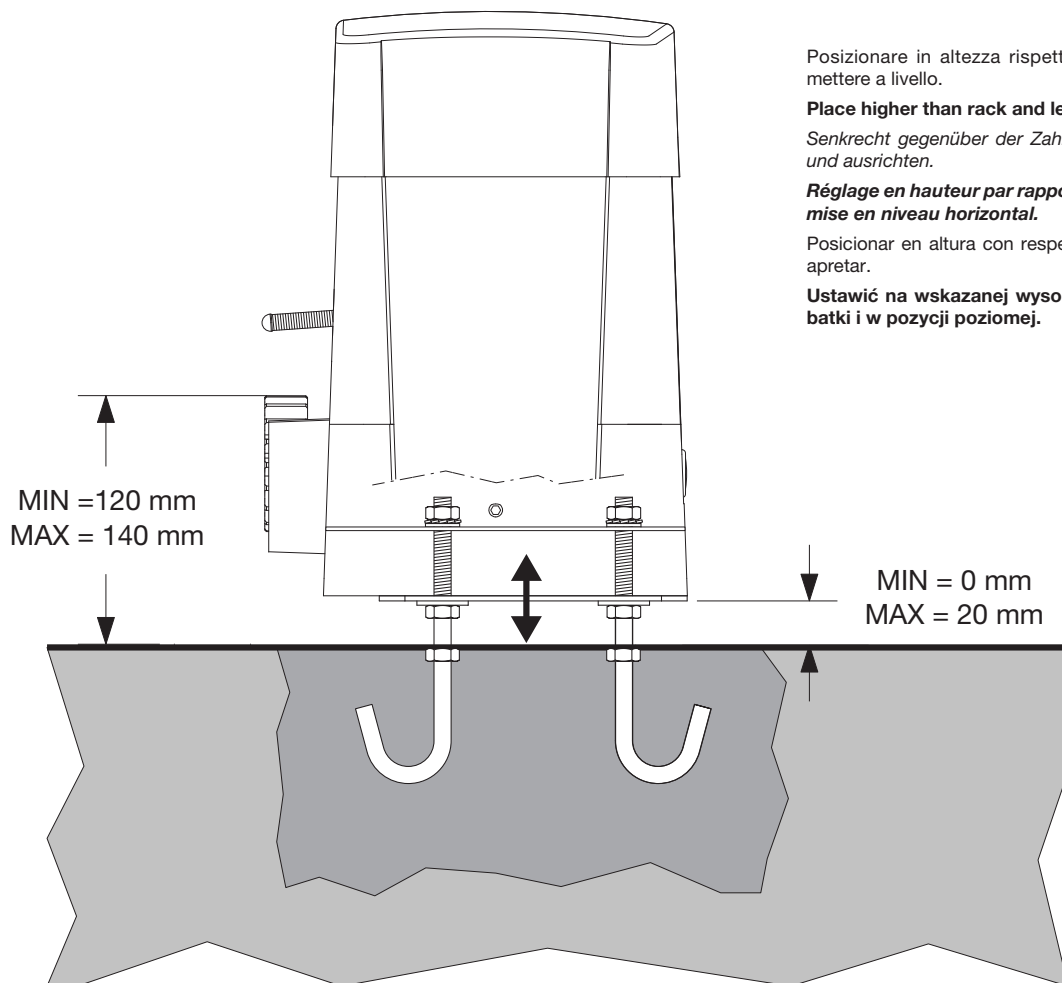


Fig.5



Posizionare in altezza rispetto alla cremagliera e mettere a livello.

Place higher than rack and level.

Senkrecht gegenüber der Zahnstange positionieren und ausrichten.

Réglage en hauteur par rapport à la crémaillère et mise en niveau horizontal.

Posicionar en altura con respecto a la cremallera y apretar.

Ustawić na wskazanej wysokości względem zębaki i w pozycji poziomej.

Fig.6

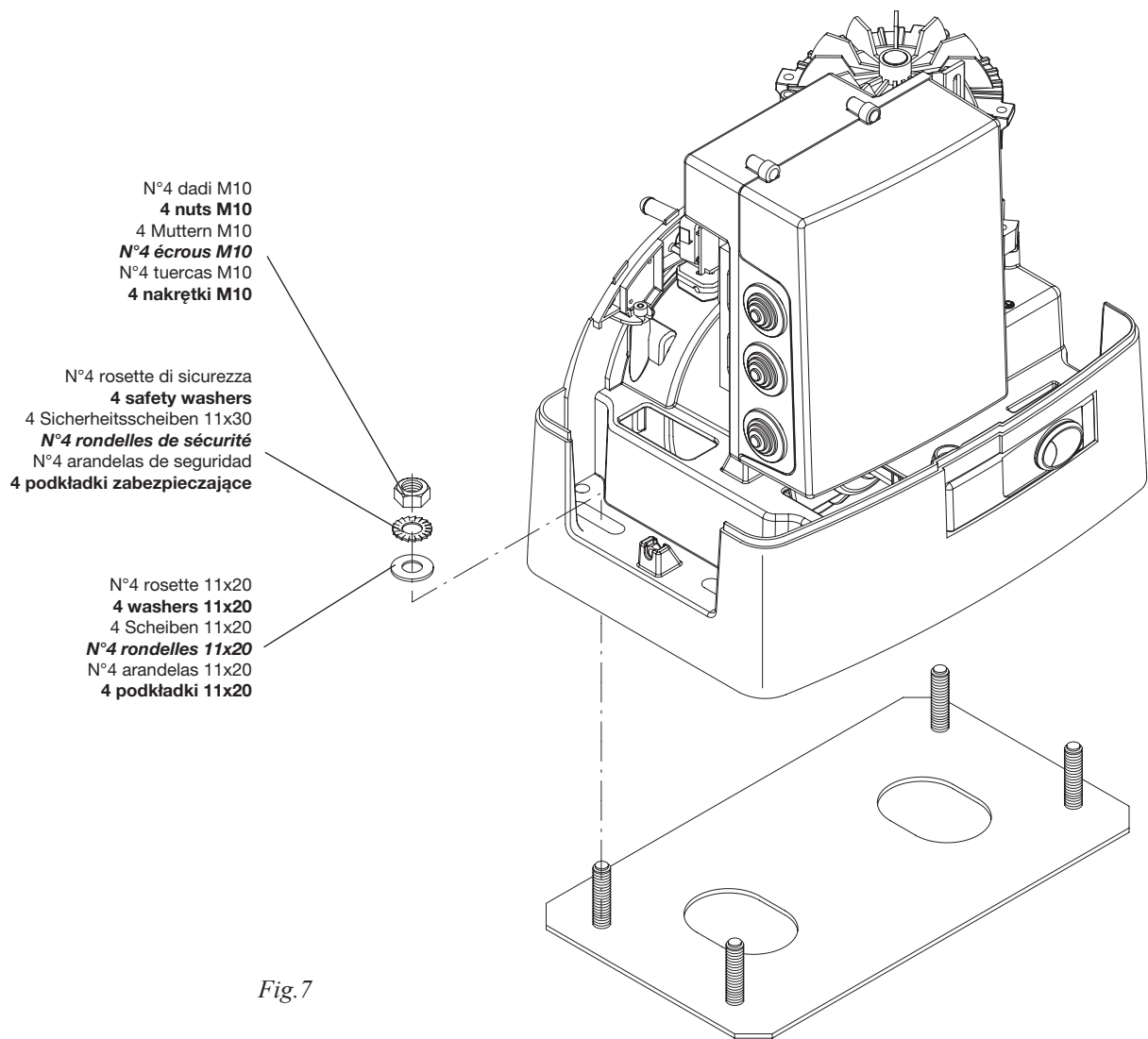
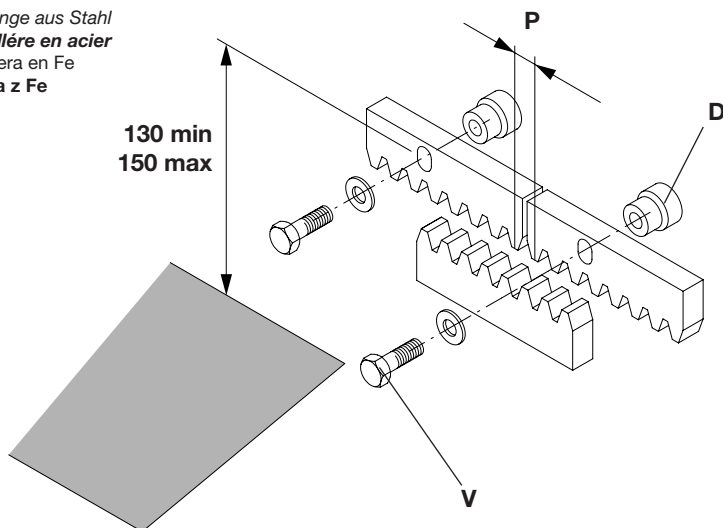


Fig.7

Cremagliera in Fe
Fe rack
 Zahnstange aus Stahl
Cremaillère en acier
 Cremallera en Fe
 Zębatka z Fe



N.B.: Rispettare il passo
Important: Keep the pitch
 Wichtig: Zahnteilung einhalten

Important: Respecter le pas
 NOTA: Respetar el paso
Uwaga: przestrzegać posuwu

Fig.8

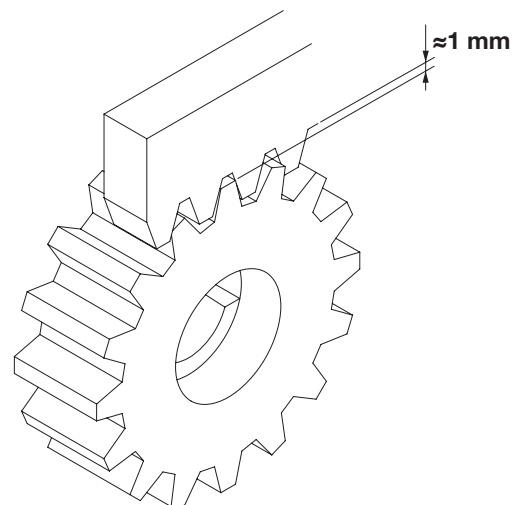
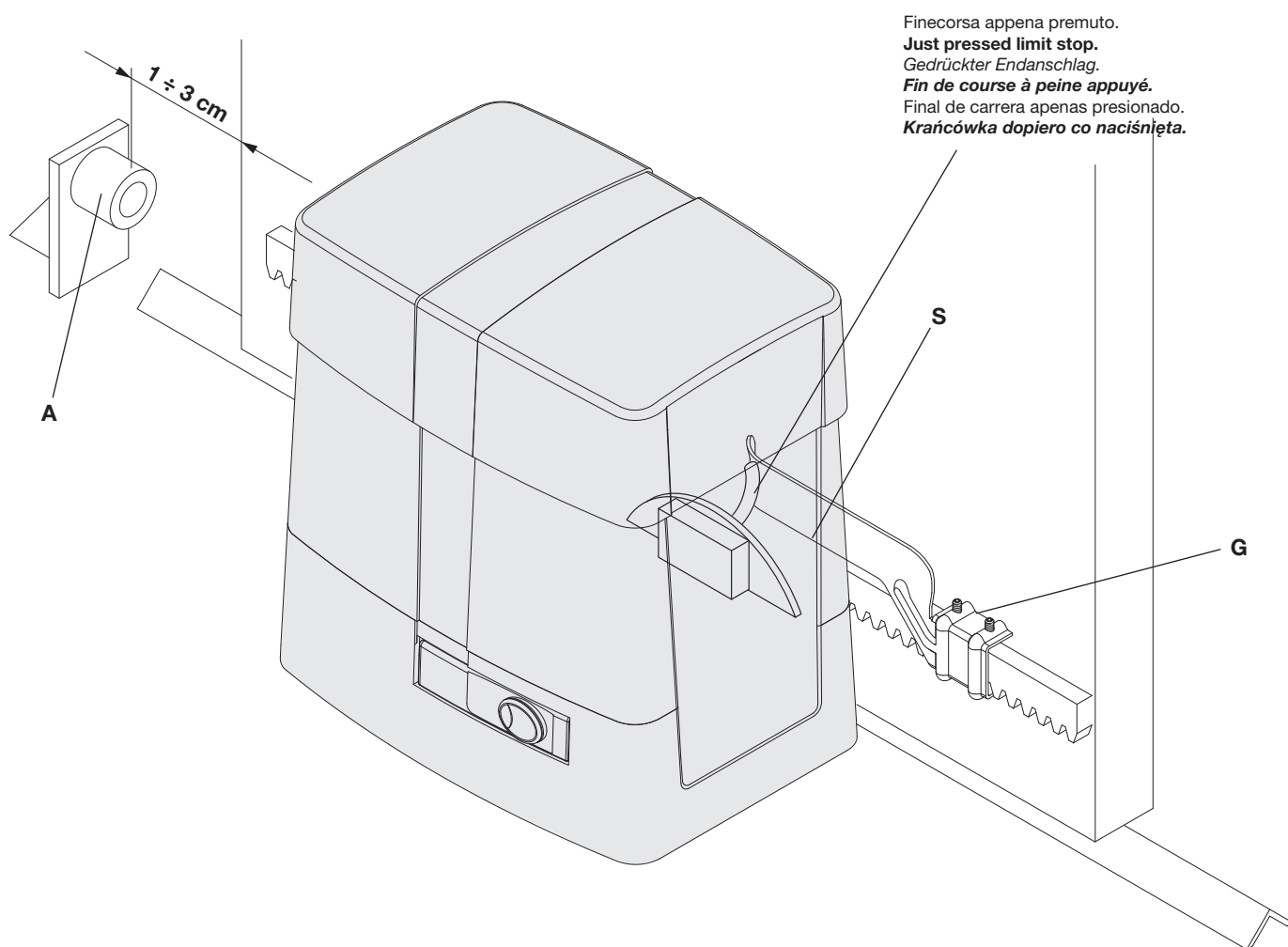
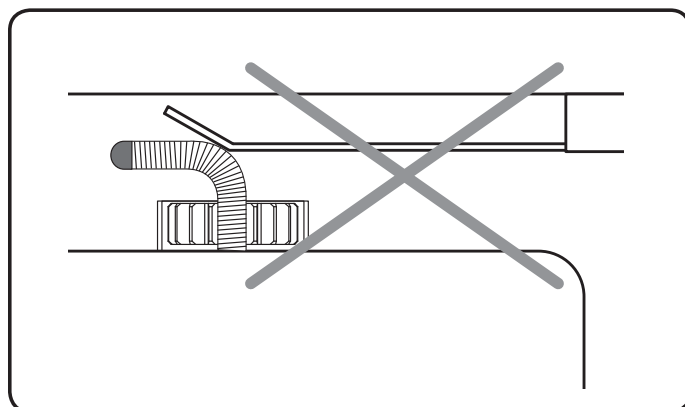
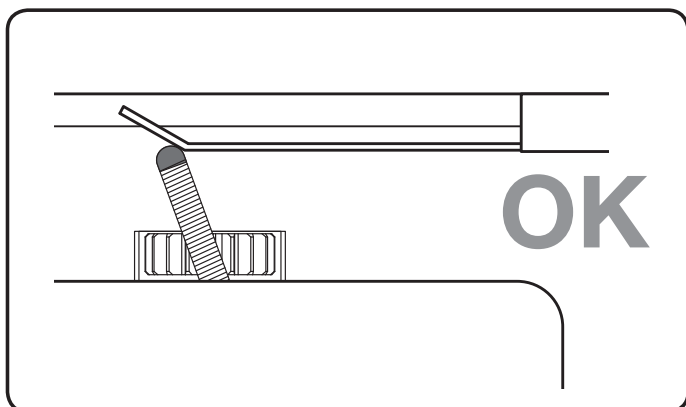


Fig.9



N.B.: La staffa del finecorsa deve essere posizionata in modo tale da permettere l'arresto del cancello senza che questo vada a sbattere contro l'arresto meccanico

N.b. The limit stop flask must be positioned to ensure that the gate stops without knocking against the mechanical stop.

Der Endanschlagbügel muß so positioniert werden, daß die Sperre des Gitters ohne das Flattern des Schiebegitters gegen den Endscharter A erfolgen kann.

N.B. L'étrier de fin de course doit être positionné de façon à pouvoir arrêter le portail, sans qu'il aille bûter sur le fin de course mécanique.

NOTA: La pletina del final de carrera debe ser colocada de tal forma que permita la parada de la cancela sin que ésta vaya a tocar con el tope mecánico.

Uwaga: Zaczep krańcówki musi być w pozycji takiej by możliwe było zatrzymanie bramy niedopuszczając do jej zderzenia z zaporą mechaniczną.

Fig.10

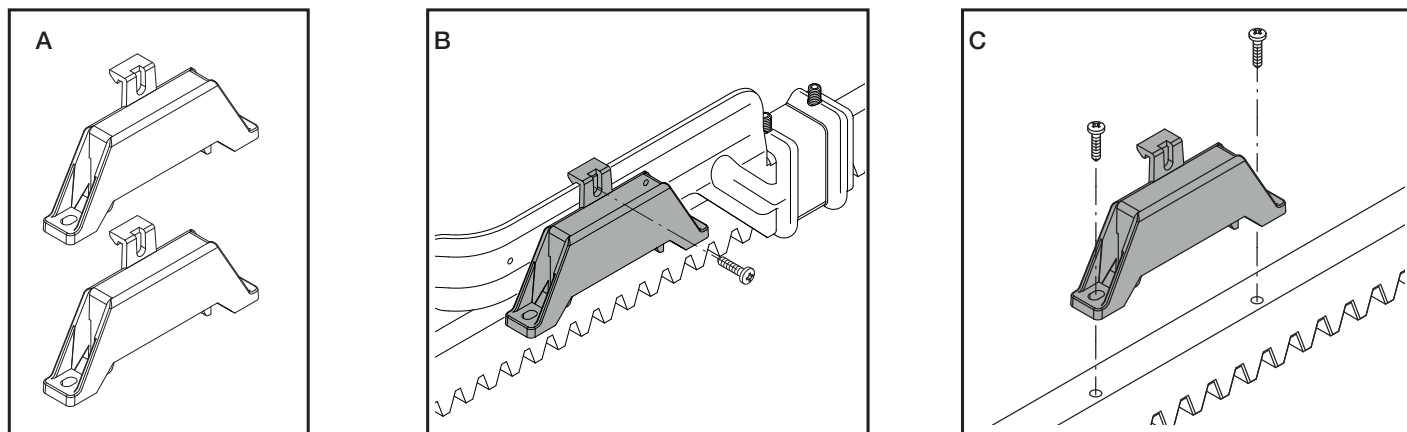


Fig.11

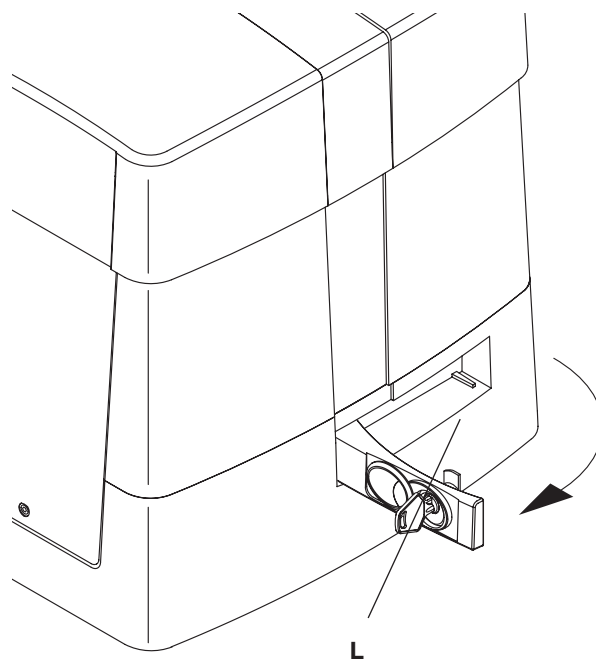
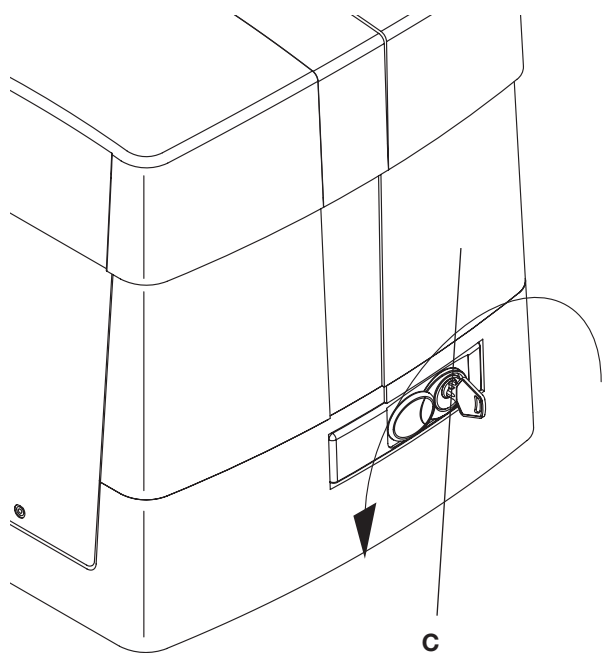
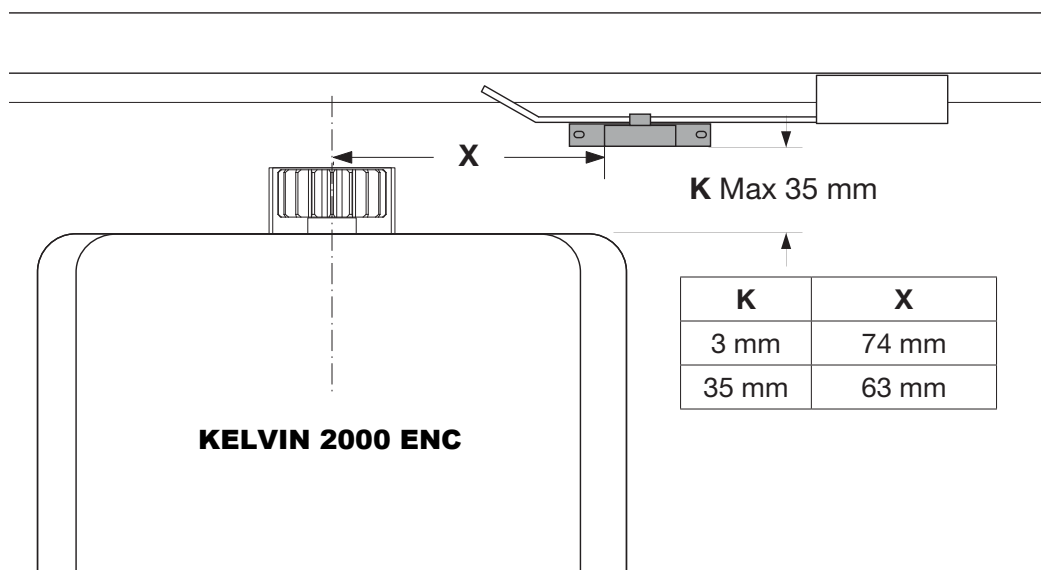
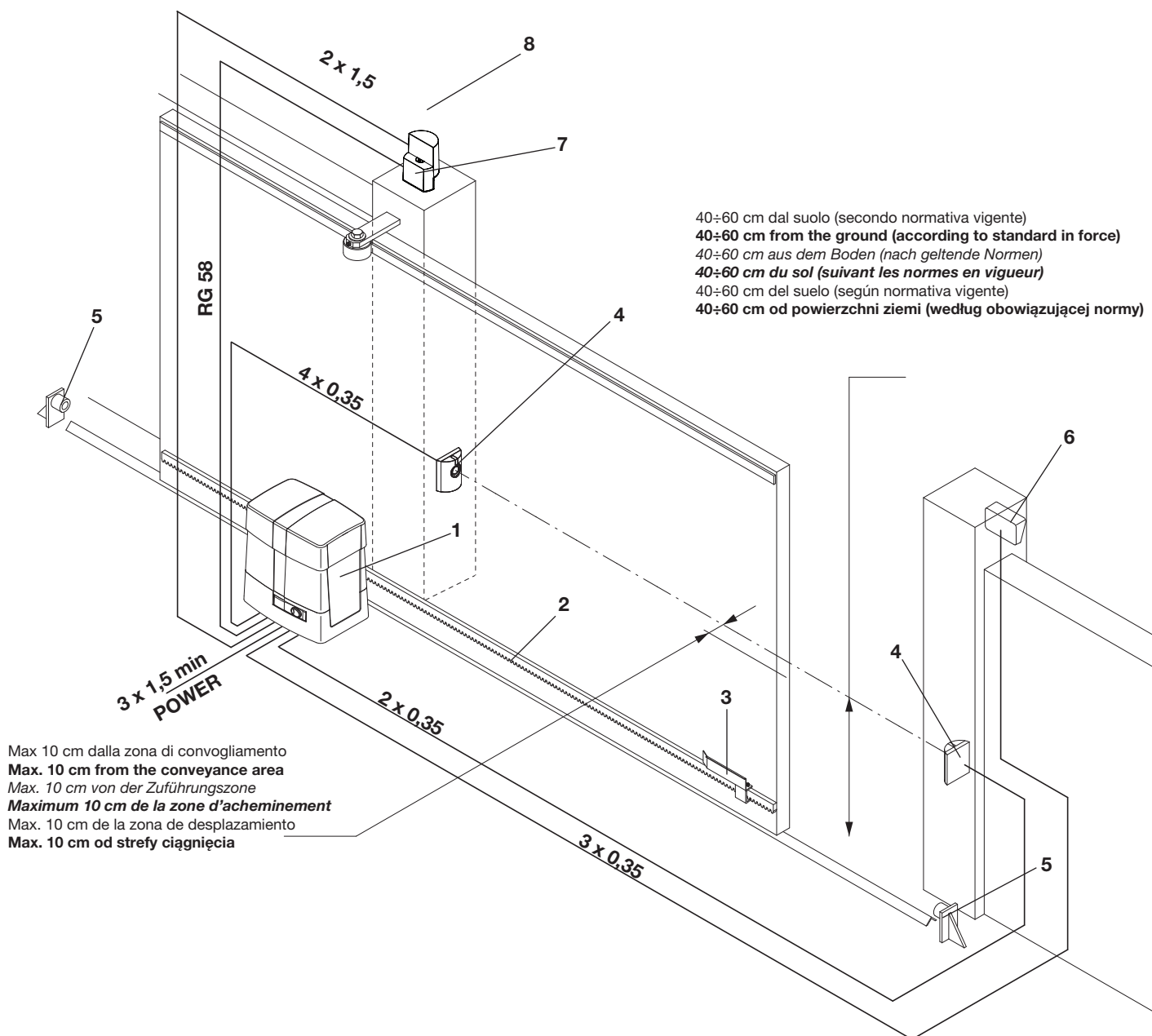


Fig.12



Legenda:

- 1 Motoriduttore con centralina incorporata BULL
- 2 Cremagliera RI.M4F/RI.M4Z
- 3 Staffe dei finecorsa
- 4 Fotocellule
- 5 Fermi meccanici
- 6 Selettore a chiave o tastiera digitale
- 7 Lampeggiante
- 8 Antenna

Legenda:

- 1 Ratio-motor complete with gear case BULL
- 2 Rack RI.M4F/RI.M4Z
- 3 Limit stop flasks
- 4 Photo-electric cells
- 5 Mechanical stop
- 6 Key or digital keyboard selector
- 7 Blinker
- 8 Antenna

Zeichenerklärung:

- 1 Drehzahlminderer mit eingebauter Schaltanlage BULL
- 2 Zahnstange RI.M4F/RI.M4Z
- 3 Endschlagbügel
- 4 Fotozelle
- 5 Mech. Endanschlag
- 6 Schlüssel-Selektor oder Digital-Tastatur
- 7 Blinklicht
- 8 Antenne

Légende:

- 1 Motorréducteur avec circuit intégré BULL
- 2 Cremaglière RI.M4F/RI.M4Z
- 3 Etriers de fin de course
- 4 Photocellules
- 5 Bûée mécanique
- 6 Sélecteur à clef ou à clavier
- 7 Feu clignotant
- 8 Antenne

Leyenda:

- 1 Motorreductor con centralita incorporada BULL
- 2 Cremallera RI.M4F/RI.M4Z
- 3 Pletinas de los finales de carrera
- 4 Fotocélulas
- 5 Topes mecánicos
- 6 Selector a llave o teclado digital
- 7 Relampagueador
- 8 Antena

Objaśnienia:

- 1 Siłownik z wbudowaną centralką BULL
- 2 Zębatka RI.M4F/RI.M4Z
- 3 Zawieszki krańcowych wyłączników posuwu
- 4 Fotokomórki
- 5 Chwytyki mechaniczne
- 6 Przełącznik kluczowy lub panel sterujący
- 7 Światło migające
- 8 Antena

Fig.13



Está prohibido utilizar el producto para finalidades o con modalidades no previstas en el presente manual. Usos incorrectos pueden causar daños al producto y poner en peligro personas y cosas.
Se rehúsa cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de la buena técnica en la construcción de las cancelas, así como en cuanto a las deformaciones que pudieran producirse durante el uso.
Guardar este manual para futuras consultas.



Este manual está destinado exclusivamente a personal cualificado para la instalación y el mantenimiento de aperturas automáticas.
La instalación debe ser realizada por personal cualificado (instalador profesional, conforme a EN12635), en cumplimiento de la Buena Técnica y de las normas vigentes.
Controle que la estructura de la puerta sea adecuada para su automatización.
El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la automatización y entregar al usuario del equipo las instrucciones de uso.



Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro. No tirar al medio ambiente los elementos del embalaje, sino que se deben separar según los varios tipos (por ej. cartón, poliestireno) y evacuarlos de conformidad con las normas locales.

No permitir que los niños jueguen con los dispositivos de mando del producto. Mantener los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.

Este producto no está destinado al uso por parte de niños ni de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de los conocimientos necesarios, salvo bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que se haga responsable de su seguridad.

Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, cantos sensibles, etc.) necesarios para proteger el área de peligros de impacto, aplastamiento, arrastre, corte. Tener en cuenta las normativas y las directivas vigentes, los criterios de la Buena Técnica, el uso, el entorno de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la automatización.

La instalación se debe realizar utilizando dispositivos de seguridad y de mandos conformes a la EN 12978 y EN12453.



Prever en la red de alimentación un interruptor/cortacircuitos onipolar con distancia de apertura de los contactos igual o mayor que 3 mm.

Comprobar que entre el aparato y la red eléctrica general haya un interruptor diferencial y una protección contra sobrecorriente adecuados. Algunos tipos de instalación requieren que se conecte la hoja con una instalación de puesta a tierra conforme a las vigentes normas de seguridad. Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas.

Desconectar también eventuales baterías compensadoras si estuvieran presentes.

La instalación eléctrica y la lógica de funcionamiento deben cumplir las normas vigentes.

Los conductores alimentados con tensiones distintas deben estar físicamente separados, o bien deben estar adecuadamente aislados con aislamiento suplementario de por lo menos 1 mm.

Los conductores deben estar vinculados por una fijación suplementaria cerca de los bornes.

Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas.

Comprobar todas las conexiones efectuadas antes de dar la tensión.

Las entradas N.C. no utilizadas deben estar puenteadas.



ELIMINACIÓN

Como indicado por el símbolo de al lado, está prohibido tirar este producto a la basura doméstica ya que algunas partes que lo componen podrían ser nocivas para el medio ambiente y la salud humana si se eliminan de manera errada. Por lo tanto el aparato se deberá entregar a idóneo centro de recogida selectiva o bien se deberá devolver al revendedor en el momento de comprar un nuevo aparato equivalente. La eliminación ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normas vigentes.

Las descripciones y las ilustraciones presentadas en este manual no son vinculantes. Sin cambiar las características esenciales del producto, el fabricante se reserva el derecho de aportar cualquier modificación de carácter técnico, constructivo o comercial sin obligación de actualizar la presente publicación.

1. Noticias generales

Para un buen funcionamiento de la automatización para correderas, la puerta a automatizar, deberá responder a las siguientes características:

- el carril de guía y las ruedas correspondientes deben estar correctamente dimensionadas y en perfecto estado (a fin de evitar excesivas fricciones durante el desplazamiento de la cancela).
- durante el funcionamiento la puerta no debe presentar excesivas ondulaciones.
- los desplazamientos de apertura y cierre deben estar limitados por un tope mecánico (según normativa de seguridad vigente).

2. Características generales

Automatización con alimentación monofásica para cancelas correderas, disponibles en 2 versiones:

BULL 20HE para cancelas con peso máximo de 2000kg con alimentación de 230 Vac

BULL 20HEA para cancelas con peso máximo de 2000kg con alimentación de 120 Vac

El BULL es un monobloque de diseño refinado y reducidas dimensiones; constituido por un grupo de aluminio en cuyo interior han sido colocados el motor y un sistema de reducción irreversible realizado con materiales de alta resistencia.

El BULL está provisto de final de carrera con funcionamiento por muelle.

Un desbloqueo de emergencia por llave personalizada permite el movimiento manual de la cancela en ausencia de corriente.

La seguridad antiplastamiento está garantizada por un dispositivo electrónico (encoder) que detecta la presencia de eventuales obstáculos.

3. Colocación de la placa de fundación

En la Fig. 1 se presentan las medidas de la placa de fundación.

Es indispensable respetar la distancia con respecto a la cremallera para poder colocar y sacar el actuador una vez fijada la cremallera a la hoja.

Los tipos de fijación de la placa de fundación son principalmente las siguientes:

1 Colocación sin regulación de la altura sobre fondo de cemento ya existente (fig.2).

Utilizando la placa como patrón de perforación, taladrar 4 agujeros Ø10mm, en los cuales introducir unos tacos con rosca de acero Ø10x120mm parecidos a los mostrados en la Fig. 2.

Bloquear directamente al suelo el actuador como indicado en la Fig.7.

2 Colocación con regulación de la altura sobre fondo de cemento ya existente (fig.3).

Utilizando la placa como patrón de perforación, taladrar 4 agujeros en los cuales introducir unos espárragos con rosca de acero da Ø 10mm.

Enroscar 4 espárragos con rosca M10/120mm y anclar los tacos enroscando en el suelo las tuercas “B” con correspondiente arandela.

Con referencia a la Fig. 3, colocar la placa de fundación con las tuercas de regulación “A”. Colocar el motor como indicado en la Fig.6 y después de haber efectuado las oportunas regulaciones, bloquearlo como indicado en la Fig.7.

3 Colocación con regulación de la altura sobre fondo de cemento a realizar.

Haciendo referencia a la fig.4, fijar los tirafondos sobre la placa de fundación y realizar una excavación de medidas adecuadas.

Ahogar los tirafondos en el cemento, prestando atención al nivel de la placa.

Esperar que se consolide el vaciado de hormigón, seguidamente quitar las tuercas “D” y las arandelas “R” faja larga 11x30 y ponerlas debajo de la placa para consentir las regulaciones de altura del actuador (Fig. 5). Efectuar las regulaciones indicadas en la Fig. 6 y bloquear el motor como indicado en la Fig.7.

ATENCIÓN: independientemente de la modalidad de fijación utilizada, es necesario comprobar cuidadosamente la estabilidad del actuador y la idoneidad de los materiales utilizados.

4. Fijación de la cremallera

Cremallera de Fe 12x30mm.

Colocar los espaciadores D soldándolos o atornillándolos en la puerta a una altura de 130/150 mm de la línea central del ojal de fijación en la base, donde se fijará la placa de fundación.

Respetar el paso de los dientes también entre una y otra pieza de la cremallera; a tal fin puede ser útil acoplar otra pieza de cremallera (véase Fig.8).

Fijar finalmente la cremallera con los tornillos V, teniendo cuidado, una vez instalado el operador, que quede

1mm. de juego entre la cremallera y el piñón de tracción (véase Fig.9); a tal fin manejarse con la holgura de los orificios de la cremallera.

5. Posicionamiento de la pletinas de los finales de carrera (Fig.10)

Llevar manualmente la cancela en apertura dejando una luz entre 1 y 3cms. según el peso de la cancela, entre la misma cancela y el tope mecánico A; fijar entonces la pletina del final de carrera S mediante los granos G de forma que el micro del final de carrera sea presionado.

Repetir después la operación con la cancela en el cierre.

6. Instalacion de los imanes (BULL 20HE.S - 20HEA.S) Fig.11

Los imanes están insertados dentro de soportes especiales (fig. 11-“A”) los cuales, colocados sobre los soportes de final de carrera o sobre la cremallera, al acercarse a los sensores causan su conmutación.

Aplicación sobre soporte de final de carrera

Los soportes tienen unas aletas de enganche que permiten la fijación en los soportes de final de carrera normalmente entregados con la automatización, tal y como indicado en la fig. 11-B.

Este tipo de fijación permite ajustar rápidamente la posición de los imanes. Después de haber establecido la distancia correcta, fijar con un tornillo la posición del soporte, para impedir su desplazamiento sobre el soporte.

Aplicación sobre cremallera

Es posible, en alternativa, fijar los soportes directamente en la cremallera, utilizando las perforaciones indicadas en la fig. 11-C. Esta modalidad no permite ajustes sucesivos, por lo tanto se aconseja efectuar unas pruebas con los soportes fijados de manera provisional, antes de proceder con la fijación definitiva.

IMPORTANTE: La distancia correcta del imán con respecto al sensor, depende de las características de la instalación y no se puede predeterminar sino que se debe encontrar efectuando unas pruebas.

Sólo a título indicativo en la tabla de la de Fig. 11 se indican unas distancias de actuación del sensor (cota X) referidas a distancias K de 3 y 35 mm.

En todo caso, la distancia K no debe superar el valor de 35 mm. ya que una distancia mayor no permite la conmutación del sensor magnético.

7. Maniobra manual (Fig.12)

En caso de falta de energía eléctrica o de avería, para accionar manualmente la hoja proceder como sigue :

- Insertar la llave personalizada C, darle la vuelta en sentido antihorario y tirar de la palanca L.
- El motorreductor de esta forma queda desbloqueado y es posible desplazar manualmente la hoja.
- Para restablecer el funcionamiento normal cerrar de nuevo la palanca L y desplazar la cancela manualmente hasta que se produzca el engrane.

8. Conexiones eléctricas

Para el conexionado eléctrico de la automatización y para la regulación de las modalidades de funcionamiento, consúltase el manual de instrucciones de la centralita de comando.

En particular, la calibración de la sensibilidad del dispositivo antiplastamiento (encoder) debe ser efectuada respetando las normas vigentes.

Cabe así mismo recordar que **es obligatorio efectuar el conexionado de puesta a tierra** utilizando el borne apropiado.

Manual de instrucciones para el usuario

Normas de seguridad

- No pararse en la zona de movimiento de la hoja.
- No dejar que los niños jueguen con los comandos ni cerca de la cancela.
- En caso de anomalía de funcionamiento no intentar reparar el avería sino avisar a un técnico especializado.

Maniobra manual y de emergencia

En caso de falta de energía eléctrica o de avería, para accionar manualmente la hoja proceder como sigue :

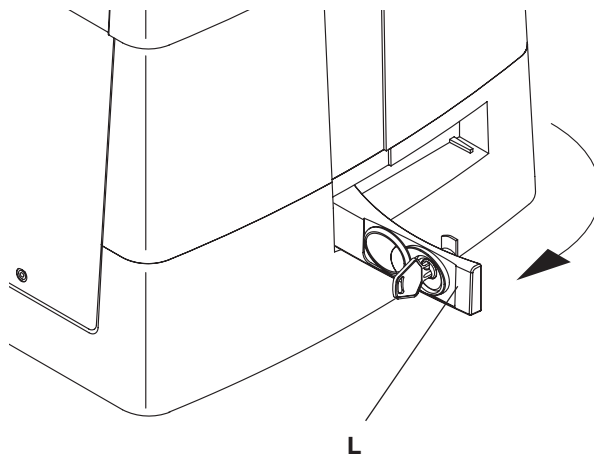
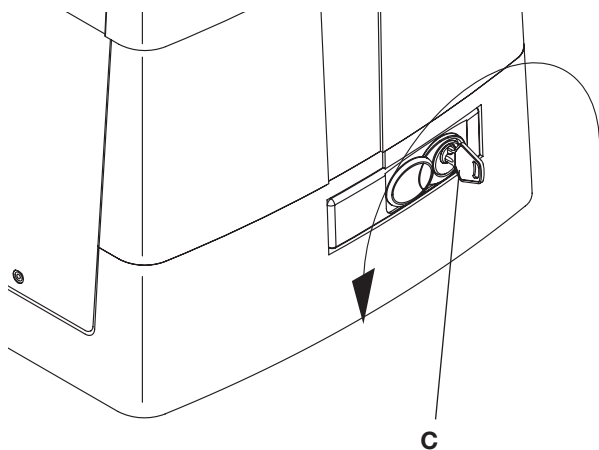
- Insertar la llave personalizada C, darle la vuelta en sentido antihorario y tirar de la palanca L.
- El motorreductor de esta forma queda desbloqueado y es posible desplazar manualmente la hoja.
- Para restablecer el funcionamiento normal cerrar de nuevo la palanca L y desplazar la cancela manualmente hasta que se produzca el engrane.

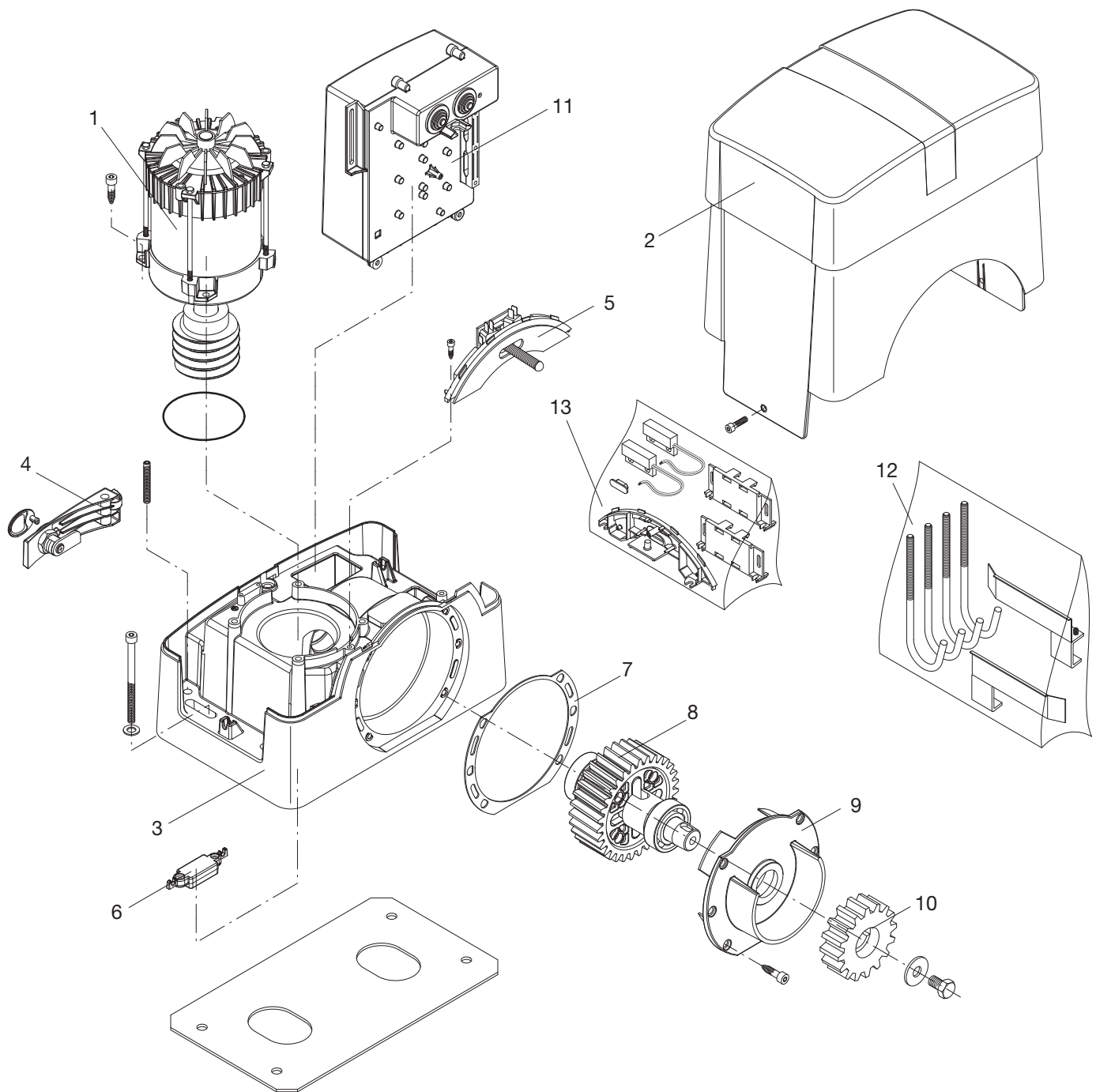
Mantenimiento

- Controlar periódicamente la eficiencia del desbloqueo manual de emergencia.
- Abstenerse absolutamente de intentar efectuar reparaciones, podrían incurrir en accidentes; para estas operaciones contactar con un técnico especializado.
- El operador no requiere mantenimiento habitual, no obstante es necesario verificar periódicamente la eficiencia de los dispositivos de seguridad y las otras partes de la instalación que pudiesen crear peligros a causa del desgaste.

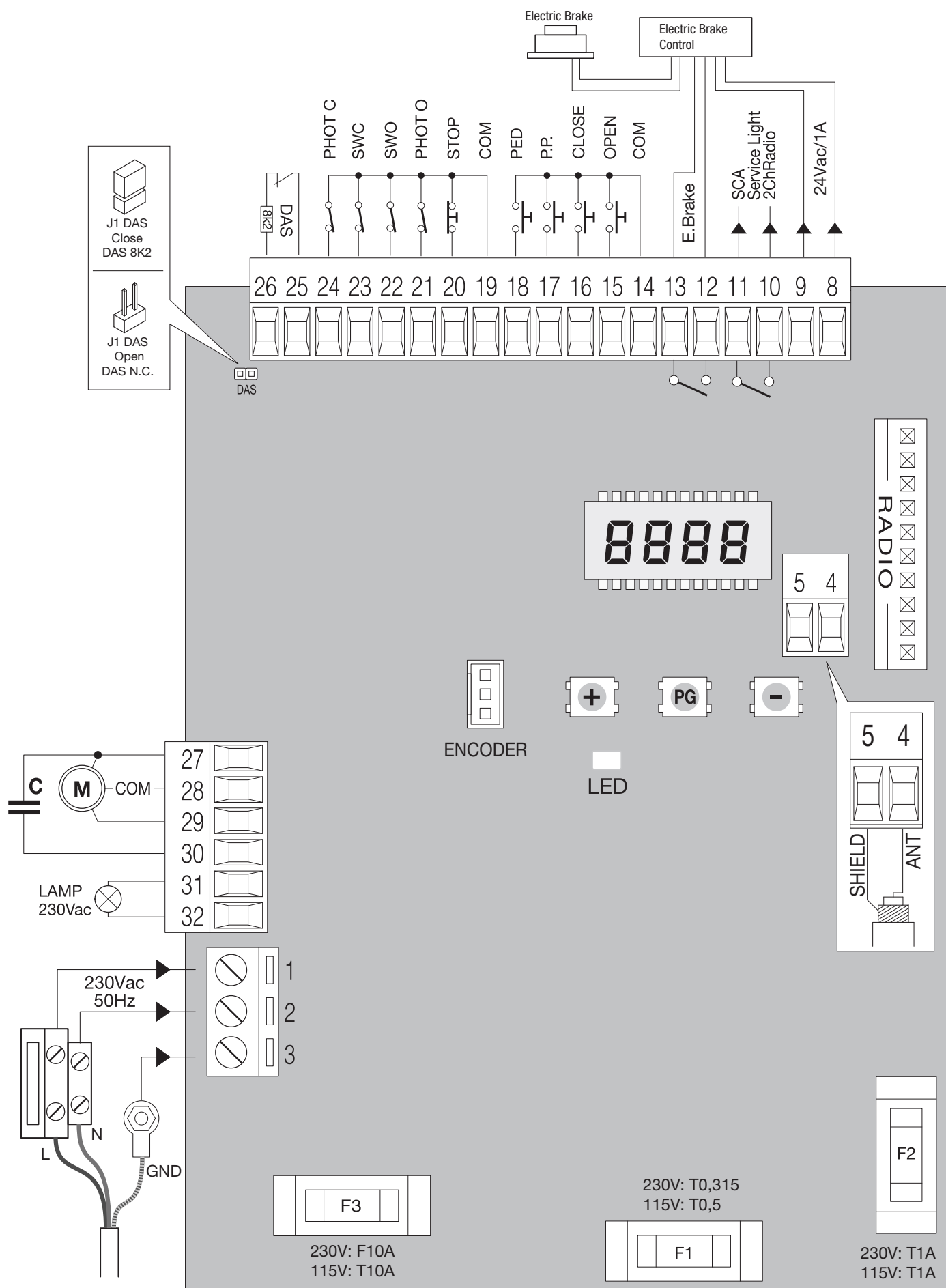
Eliminación

Cada vez que el producto esté fuera de servicio, es necesario seguir las disposiciones legislativas en vigor en ese momento en cuanto concierne a la eliminación de suciedad y al reciclaje de varios componentes (metales, plásticos, cables eléctricos, etc.), es aconsejable contactar con su instalador o con una empresa especializada y habilitada para tal fin.

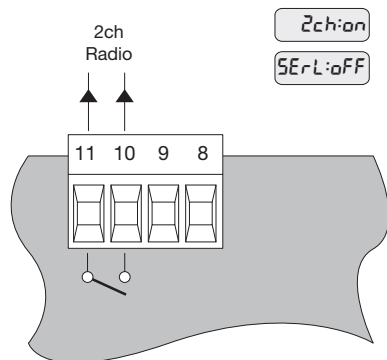




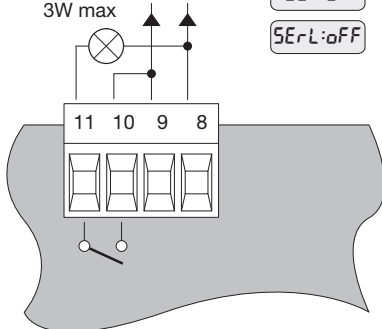
Ref.	KELVIN 2000		Note
1	968600981		
2	9686330		
3	9688319		
4	9686328		
5	9686329		
6	968601570		
7	9686333		
8	9688270		
9	9686335		
10	9686032		
11	968600983		
12	9686337		
13	9688102		BULL_S



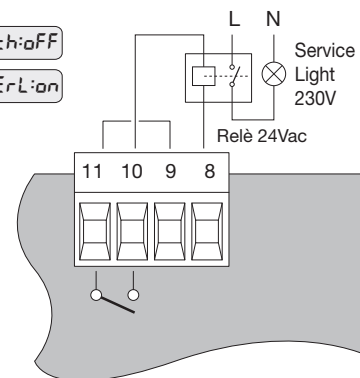
2



SCA 24Vac
3W max

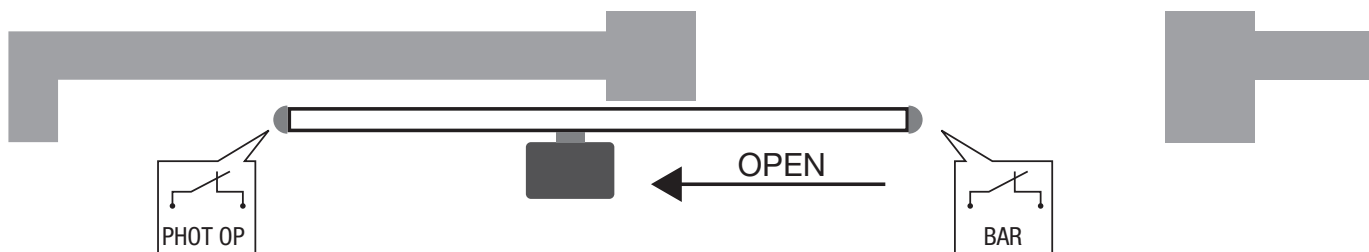


2ch:off
5ErL:on



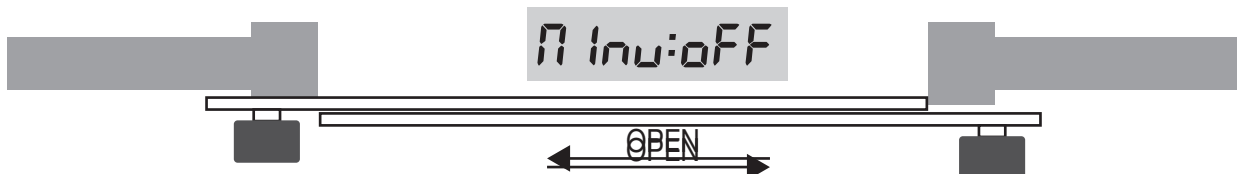
3

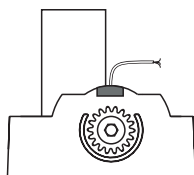
bAr:on



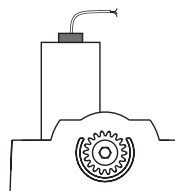
4

n Inv:on





A	Signal	Bianco/White/Weiss Blanc/Blanco/Biały
B	+5V	Marrone/Brown/Braun Marron/Marrón/Brazowy
C	GND	Verde/Green/Grüne Verte/Verde/Zielony



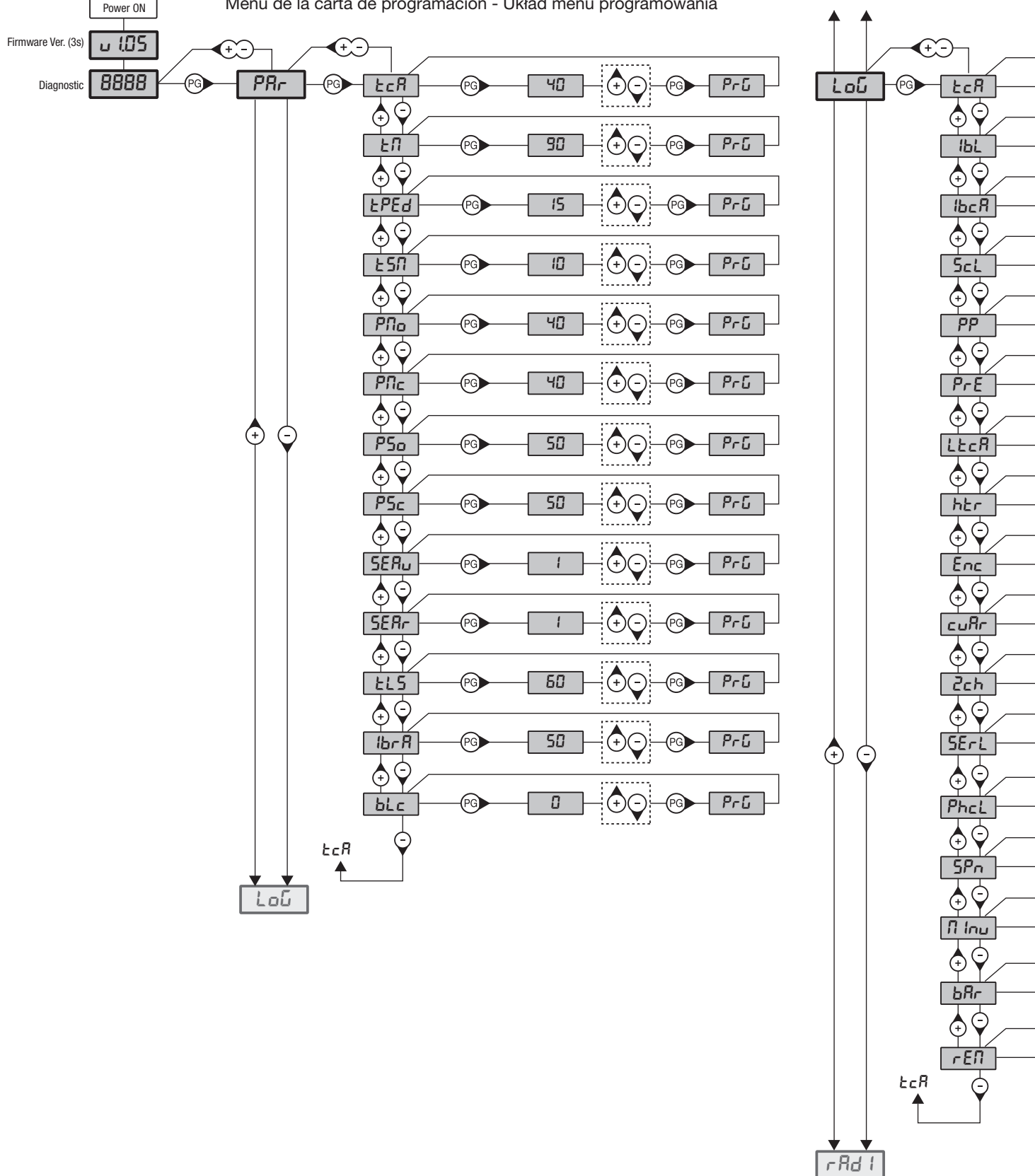
A	Signal	Verde/Green/Grüne Verte/Verde/Zielony
B	+5V	Marrone/Brown/Braun Marron/Marrón/Brazowy
C	GND	Bianco/White/Weiss Blanc/Blanco/Biały

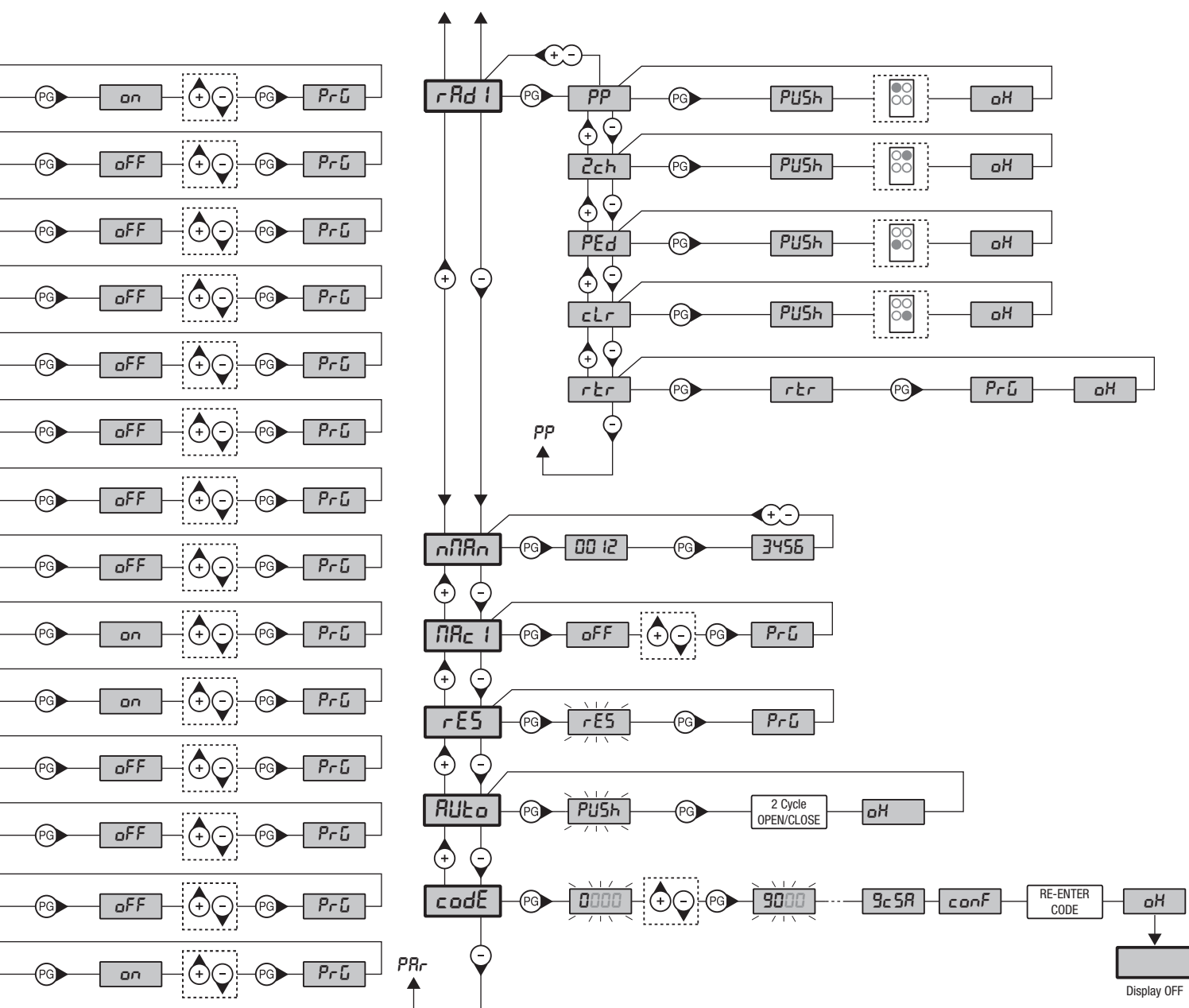
```

graph TD
    Start([Start]) --> PowerON[Power ON]
    PowerON --> ...

```

Schema menu di programmazione - Menu programming layout
Diagramm Programmiermenü - Menu de programmation
Menú de la carta de programación - Układ menu programowania





Legenda

	Premere il tasto (-) / Press key (-) / Die Taste (-) drücken Appuyez sur la touche (-) / Presionar la tecla (-) / Wcisnąć przycisk (-)
	Premere il tasto (+) / Press key (+) / Die Taste (+) drücken Appuyez sur la touche (+) / Presionar la tecla (+) / Wcisnąć przycisk (+)
	Premere il tasto (PG) / Press key (PG) / Die Taste (PG) drücken Appuyez sur la touche (PG) / Presionar la tecla (PG) / Wcisnąć przycisk (PG)
	Premere simultaneamente (+) e (-) / Press simultaneously keys (+) and (-) Gleichzeitig (+) und (-) drücken / Presser simultanément (+) et (-) Presionar simultáneamente (+) y (-) / Naciskać jednocześnie (+) i (-)
	Selezionare il valore desiderato con i pulsanti (+) e (-) Increase/decrease the value with keys (+) and (-) Mit den Tasten (+) und (-) kann man eingerichtete Werte ändern Régler la valeur désirée avec les touches (+) et (-) Establecer con las teclas (+) y (-) el valor deseado Nastawia przyciskami (+) i (-) obraną wartoś
	Selezionare il pulsante del trasmettitore da associare alla funzione Press the transmitter key, which is to be assigned to function Taste des Sendegeräts drücken, dem diese Funktion zugeteilt werden soll. Appuyer sur la touche du transmetteur qu'e l'on désire affecter à cette fonction. Presionar la tecla del transmisor que se desea asignar a esta función. Wcisnąć przycisk nadajnika, który zamierza się skojarzyć z tą funkcją.

INFORMACIÓN GENERAL

Está prohibido utilizar el producto para finalidades o con modalidades no previstas en el presente manual. Usos incorrectos pueden causar daños al producto y poner en peligro personas y cosas.

Se rehúsa cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de la buena técnica en la construcción de las cancelas, así como en cuanto a las deformaciones que pudieran producirse durante el uso. Guardar este manual para futuras consultas.

GUÍA DEL INSTALADOR

Este manual está destinado exclusivamente a personal cualificado para la instalación y el mantenimiento de aperturas automáticas. La instalación debe ser realizada por personal cualificado (instalador profesional, conforme a EN12635), en cumplimiento de la Buena Técnica y de las normas vigentes. Controle que la estructura de la puerta sea adecuada para su automatización. El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la automatización y entregar al usuario del equipo las instrucciones de uso.

ADVERTENCIAS GENERALES

Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro. No tirar al medio ambiente los elementos del embalaje, sino que se deben separar según los varios tipos (por ej. cartón, poliestireno) y evacuarlos de conformidad con las normas locales. No permitir que los niños jueguen con los dispositivos de mando del producto. Mantener los mandos a distancia fuera

del alcance de los niños. Este producto no está destinado al uso por parte de niños ni de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de los conocimientos necesarios, salvo bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que se haga responsable de su seguridad. Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, cantos sensibles, etc.) necesarios para proteger el área de peligros de impacto, aplastamiento, arrastre, corte. Tener en cuenta las normativas y las directivas vigentes, los criterios de la Buena Técnica, el uso, el entorno de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la automatización. La instalación se debe realizar utilizando dispositivos de seguridad y de mandos conformes a la EN 12978 y EN12453. Usar exclusivamente accesorios y repuestos originales, el uso de componentes no originales implica la exclusión del producto de las coberturas previstas por el certificado de Garantía. Todas las partes, mecánicas y eléctricas, que componen la automatización deben cumplir con los requisitos de las normativas vigentes y que se muestran en la marca CE.

SEGURIDAD ELECTRICA

Prever en la red de alimentación un interruptor/cortacircuitos omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o mayor que 3 mm.

Comprobar que entre el aparato y la red eléctrica general haya un interruptor diferencial y una protección contra sobrecorriente adecuados. Algunos tipos de instalación requieren que se conecte la hoja con una instalación de puesta a tierra conforme a las vigentes normas de seguridad. Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas.

Desconectar también eventuales baterías compensadoras si estuvieran presentes. La instalación eléctrica y la lógica de funcionamiento deben cumplir las normas vigentes. Los conductores alimentados con tensiones distintas deben estar físicamente separados, o bien deben estar adecuadamente aislados con aislamiento suplementario de por lo menos 1 mm. Los conductores deben estar vinculados por una fijación suplementaria cerca de los bornes. Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas. Comprobar todas las conexiones efectuadas antes de dar la tensión. Las entradas N.C. no utilizadas deben estar puenteadas.

ELIMINACIÓN

Como indicado por el símbolo de al lado, está prohibido tirar este producto a la basura doméstica ya que algunas partes que lo componen podrían ser nocivas para el medio ambiente y la salud humana si se eliminan de manera errada. Por lo tanto el aparato se deberá entregar a un idóneo centro de recogida selectiva o bien se deberá devolver al revendedor en el momento de comprar un nuevo aparato equivalente. La eliminación ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normas vigentes.

Las descripciones y las ilustraciones presentadas en este manual no son vinculantes. Sin cambiar las características esenciales del producto, el fabricante se reserva el derecho de aportar cualquier modificación de carácter técnico, constructivo o comercial sin obligación de actualizar la presente publicación.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación de red	230 Vac 50/60 Hz
Salida Motor	1 motor 230Vac
Potencia máxima motor	1000 W
Salida alimentación accesorios	24Vdc 500 mA max.
Grado de protección	IP54
Temp. de funcionamiento	-20°C / +70°C
Receptor radio	433,92 MHz incorporado y configurable (rolling-code o fijo+rolling-code + ARC Advanced Rolling Code)
Nº de códigos memorizables	64

1) CENTRAL DE MANDO CP.BULLHE REVERSE

1.1) FUNCIONES ENTRADAS/SALIDAS

Nº Bornes	Función	Descripción
1-2	Alimentación	Entrada 230Vca 50Hz (1-Fase/2-Neutro)
3	GND	Conexión de puesta a tierra. Utilizar el conector predispuesto en la placa de fijación de la central. La conexión de tierra es OBLIGATORIA, mediante esta conexión se ponen a tierra también las estructuras metálicas de la motorización
4-5	Antena	Conexión antena tarjeta radioreceptora de enchufe (4-senal/5-pantalla).
8-9	24Vca	Salida alimentación accesorios 24Vca/1A máx.
10-11	SCA o Luz de servicio	Contacto libre de tensión N.A. Configurable como SCA (testigo cancela abierta), Luz de servicio temporizada (ver lógica SERL), o como salida de segundo canal radio (ver Lógica 2Ch).
12-13	Electro freno	Salida de control de freno eléctrico
14	COM	Común para las entradas de control.
15	OPEN	Entrada botón ABRE (contacto N.A.). Contacto utilizable para aperturas temporizadas mediante temporizador.
16	CLOSE	Entrada botón CIERRA (contacto N.A.)
17	Paso-Paso	Entrada botón paso-paso (contacto N.A.)
18	PED	Entrada botón peatones (contacto N.A.), manda la apertura parcial, configurable a través del parámetro <i>LPEd</i> . Al término del tiempo TCA (si activado) se manda el cierre.
19	COM	Común para finales de carrera y seguridades
20	STOP	Entrada botón STOP (contacto N.C.)
21	PHOT O	Entrada (contacto N.C.) para dispositivos de seguridad (por ejemplo fotocélulas). En fase de cierre: la apertura del contacto causa la parada del motor cuando la fotocélula queda destapada, el motor invierte la dirección de marcha (abre). En fase de apertura: la apertura del contacto causa la parada del motor, cuando la fotocélula queda destapada, el motor vuelve a arrancar en apertura.
22	SWO	Entrada final de carrera ABRE (contacto N.C.)
23	SWC	Entrada final de carrera CIERRA (contacto N.C.)
24	PHOT C	Entrada (contacto N.C.) para dispositivos de seguridad (por ejemplo fotocélulas). En fase de cierre: Comportamiento configurable a través de la lógica PHCL. En fase de apertura: Comportamiento configurable a través de la lógica PHC.
25-26	DAS	Entrada contacto borde sensible Borde resistivo: Puente "DAS" cerrado Borde mecánico: Puente "DAS" abierto La actuación del borde detiene el movimiento de la hoja e invierte el sentido de marcha durante aproximadamente 3s. Si no se utiliza el borde: Puente "DAS" abierto, puente entre los bornes 25-26.
27-28-29	Motor	Conexión motor 230Vca - monofásico: 27-Fase/28-Común/29-Fase
27-30	Condensador	Conexión condensador
31-32	Intermitente	Conexión intermitente 230VCA 40W máx.
La central tiene un módulo radio incorporado para captar los mandos a distancia de código variable, de código ARC (Advanced Rolling-Code) o de código fijo, con frecuencia de 433.92MHz.		

Comprobación de las conexiones:

- 1) Cortar la alimentación.
- 2) Desbloquear manualmente la hoja, llevarla hasta aproximadamente mitad de la carrera y bloquearla de nuevo.
- 3) Restablecer la alimentación.
- 4) Dar un mando de paso-paso mediante botón o mando a distancia.
- 5) La hoja tiene que moverse en apertura. Si no fuese así, utilizar la lógica MINV para invertir la dirección de apertura.
- 6) Cortar la alimentación. Restablecer la alimentación.

2) AUTOAPRENDIZAJE COTAS Y CALIBRADO DISPOSITIVO ANTI-APLASTAMIENTO

Después de haber efectuado el montaje de la automatización y las conexiones eléctricas y después de haber programado todas las funciones requeridas, es necesario efectuar el autoaprendizaje de las cotas y del par.

Entrar en el menú AUTO y presionar la tecla <PGM> El display visualiza el mensaje PUSH.

Presionar de nuevo la tecla <PGM>, comienza el procedimiento de autocalibrado: el display visualiza el mensaje PRG, mientras que son mandadas por lo menos 2 maniobras completas. Terminado el procedimiento el display visualiza el mensaje OK.

El procedimiento se puede efectuar partiendo de cualquier posición de la hoja y se puede interrumpir en cualquier momento presionando simultáneamente los botones <+> y <->, o con la actuación de las entradas STOP/PHO/PHA/DAS/PP/PED.

Si el proceso no tiene éxito se muestra el mensaje ERR; es necesario comprobar si hay eventuales obstáculos o puntos de fricción en la hoja.

3) CENTRALE DE COMMANDE COMPATIBLE ARC

IMPORTANT, LIRE AVEC ATTENTION:

Le récepteur radio présent dans ce produit est compatible avec les nouveaux émetteurs ARC (Advanced Rolling Code) qui garantissent, grâce à la codification en 128 bits, une sécurité anti-copiage supérieure.

La mémorisation des nouveaux émetteurs ARC est complètement analogue à celle des émetteurs Rolling Code avec codification HCS mais il faut garder à l'esprit que :

1) Les émetteurs ARC et Rolling Code HCS ne peuvent pas être mémorisés dans un récepteur simple.

2) Le premier émetteur mémorisé établit la typologie d'émetteurs à utiliser par la suite.

Si le premier émetteur mémorisé est ARC, il ne sera pas possible de mémoriser des émetteurs Rolling Code HCS et vice-versa.

3) Les émetteurs à code fixe ne peuvent être utilisés qu'en association avec ceux Rolling Code HCS, en réglant la logique CVAR sur OFF. Ils ne sont donc pas utilisables en association avec les émetteurs ARC.

Si le premier émetteur Rolling Code mémorisé est un ARC, la logique CVAR n'a pas d'influence.

4) Si on souhaite changer de typologie d'émetteurs, il est nécessaire de réinitialiser le récepteur .

4) PROGRAMACIÓN

La programación de las diferentes funciones de la centralita se efectúa utilizando el display LCD incorporado en la centralita y se programan los valores deseados en los menús de programación descritos a continuación.

El menú de parámetros permite programar un valor numérico a una función, en modo análogo a un trimmer de regulación.

Con el menú de lógicas se activa o se desactiva una función, en modo análogo a la configuración de un dip-switch.

Otras funciones especiales siguen a los menús de parámetros y lógicas, y pueden variar según el tipo de centralita o revisión del software.

4.1) PARA ACCEDER A LA PROGRAMACIÓN

1 - Presionar el pulsador <PG>, en el display aparece el primer menú Parámetros "PAR".

2 - Seleccionar con el pulsador <+> o <-> el menú que se desea seleccionar (PAR>>LaU>>rPd la>>nPRn>>rE5).

3- Presionar el pulsador <PG>, el display muestra la primera función disponible en el menú.

4 - Seleccionar con el pulsador <+> o <-> la función que se desea seleccionar.

5 - Presionar el pulsador <PG>, el display muestra el valor actualmente programado para la función seleccionada.

6 - Seleccionar con el pulsador <+> o <-> el valor que se desea dar a la función.

7 - Presionar el pulsador <PG>, el display muestra la señal "PrG" que indica que se ha realizado la programación.

Notas:

Presionando simultáneamente <+> y <-> dentro de un menú función se vuelve al menú superior sin aportar modificaciones.

Presionando simultáneamente <+> y <-> con el display apagado, se visualiza la versión software de la tarjeta.

Mantener presionada la tecla <+> o la tecla <-> para acelerar el aumento/disminución de los valores.

Al cabo de 30 segs., la centralita sale de la modalidad programación y apaga el display.

5) PARÁMETROS, LÓGICAS Y FUNCIONES ESPECIALES

En las siguientes tablas se describen las funciones individuales disponibles en la central.

5.1) PARAMETROS (PAR)			
MENU	FUNZIONE	MIN-MAX-(Default)	MEMO
t _{CA}	Tiempo de cierre automático. Activo sólo con lógica "t _{CA} "=ON. Al término del tiempo configurado la central manda una maniobra de cierre.	3-240-(40s)	
t _N	Tiempo trabajo motor. Activa sólo con lógica ENC:OFF. Ajusta el tiempo de funcionamiento durante las fases de apertura y cierre del motor.	1-250-(90s)	
t _{PEd}	Ajusta el espacio recorrido por la hoja durante la apertura parcial (peatones). Valor expresado en decímetros.	5-100-(15%)	
t _{SN}	Ajusta el espacio recorrido por la hoja durante la fase de ralentización. 0 = ralentización inhabilitada El comportamiento de la automatización durante las primeras maniobra depende de la lógica ENC. Véase el párrafo "Modalidades de funcionamiento con Encoder habilitado/inhabilitado"	5-100-(10%)	
P _{no}	Ajusta el par aplicado al motor durante la fase de apertura.*	1-99-(70%)	
P _{nc}	Ajusta el par aplicado al motor durante la fase de cierre.*	1-99-(70%)	
P _{so}	Ajusta el par aplicado al motor durante la fase de ralentización en apertura.*	1-99-(50%)	
P _{sc}	Ajusta el par aplicado al motor durante la fase de ralentización en cierre.*	1-99-(50%)	

SEAr	Ajusta el umbral de actuación del dispositivo contra el aplastamiento (Encoder) durante la fase a velocidad normal.* 99: sensibilidad máxima - 0: sensibilidad mínima	0-99-(1%)	
SEAr	Ajusta el umbral de actuación del dispositivo contra el aplastamiento (Encoder) durante la fase de ralentización.* 99: sensibilidad máxima - 0: sensibilidad mínima	0-99-(1%)	
ELs	Activo sólo con lógica SErL:ON. Ajusta el tiempo de activación de la luz de servicio.	1-240-(60s)	
ibrA	Ajusta la fuerza del freno motor. 0: frenado inhabilitado - 1:frenado mínimo - 99: frenado máximo	0-99-(80%)	
bLc	Retraso de parada motor en final de carrera. Activa sólo con ralentización (TSM) habilitada. Ajusta el tiempo de retraso de la parada del motor al actuar el final de carrera. Utilizar un valor proporcionado al peso de la cancela, utilizar estos valores indicativos: 25 cancelas muy pesadas (retraso mayor) 18 cancelas pesadas 10 cancelas medianas 1 cancelas ligeras (retraso breve) 0 desactivado (ningún retraso)	0-25 (0)	

*** ATENCIÓN: Una configuración errónea de estos parámetros puede resultar peligrosa.
¡Ajustarse a las normas vigentes!**

5.2) LOGICAS (L o E)			
MENU	FUNZIONE	DEFAULT	MEMO
EcA	Habilita o inhabilita el cierre automático. On: cierre automático habilitado Off: cierre automático inhabilitado	(ON)	
ibL	Habilita o inhabilita la función comunidad. On: función comunidad habilitada. El impulso P.P. o del transmisor no tiene efecto durante la fase de apertura. Off: función comunidad inhabilitada.	(OFF)	
ibcA	Habilita o inhabilita los mandos PP y PED durante la fase TCA. On: Mandos PP y PED no habilitados. Off: Mandos PP y PED habilitados.	(OFF)	
ScL	Habilita o inhabilita el cierre rápido. On: cierre rápido habilitado. Con cancela abierta o en movimiento, la actuación de la fotocélula causa el cierre automático al cabo de 3 s. Activa sólo con EcA:ON Off: cierre rápida inhabilitado.	(OFF)	
PP	Selecciona la modalidad de funcionamiento del "Botón P.P." y del transmisor. On: Funcionamiento: ABRE > CIERRA > ABRE > Off: Funcionamiento: ABRE > STOP > CIERRA > STOP >	(OFF)	
PrE	Habilita o inhabilita la pre-intermitencia. On: Pre-intermitencia habilitada. El intermitente se activa 3s antes del arranque del motor. Off: Pre-intermitencia inhabilitada.	(OFF)	
LtEcA	Habilita o inhabilita el intermitente durante el tiempo TCA. On: Intermitente activo. Off: Intermitente no activo.	(OFF)	
htr	Habilita o inhabilita la función Hombre Presente. On: Funcionamiento Hombre Presente. La presión de los pulsadores ABRE/CIERRA debe ser mantenida durante toda la maniobra. Off: Funcionamiento automático.	(OFF)	
Enc	Habilita o inhabilita el Encoder. On: Encoder habilitado . Off: Encoder inhabilitado.	(ON)	
cuAr	Habilita o deshabilita los transmisores de código programable. IMPORTANTE: Los transmisores de código programable pueden utilizarse solo conjuntamente con los transmisores Rolling Code HCS. On: Receptor de radio habilitado exclusivamente para los transmisores Rolling Code (ARC o HCS, el primer transmisor ajusta la modalidad de funcionamiento). Off: Receptor habilitado para transmisores Rolling Code HCS y programable (autoaprendizaje y dip/switch).	(ON)	
2ch	Habilita o inhabilita el segundo canal radio en los bornes SCA (Fig.2). On: Salida SCA configurada como segundo canal radio. La lógica SErL debe estar puesta en OFF. Off: Salida AUX puede estar configurada como SCA o bien a través de las lógica SERL (la programación de un mando a distancia en el menú RADIO 2CH efectúa la apertura de peatones).	(OFF)	

SErL	Habilita o inhabilita la función luz de servicio sobre la salida SCA (Fig.2). On: A cada maniobra el contacto es cerrado por el tiempo configurado con el parámetro EL5 . Utilizar un relé auxiliar para el comando de la luz. La lógica 2ch debe estar puesta en OFF. Off: Salida AUX puede estar configurada como SCA o bien a través de la lógica 2CH.	(OFF)	
PhcL	Selecciona la modalidad de funcionamiento de la entrada PHOT C. On: Entrada PHOT C activa tanto en apertura como en cierre. En apertura: la apertura del contacto causa la parada del motor, cuando la fotocélula queda destapada, el motor vuelve a arrancar en apertura. En cierre: la apertura del contacto causa la parada del motor cuando la fotocélula queda destapada, el motor invierte la dirección de marcha (abre). Off: Entrada PHOT C activa sólo en cierre. En cierre: la apertura del contacto causa la parada del motor y la inversión instantánea de la dirección de marcha (abre).	(OFF)	
SPn	Habilita o inhabilita la función de arranque. On: Arranque habilitado. A cada inicio de maniobra durante 2 segundos el motor funciona al par máximo. Off: Realiza el arranque a velocidad ralentizada durante 2 segundos para seguidamente pasar a la velocidad normal.	(ON)	
nInu	Selecciona la dirección de apertura del motor (ver Fig. 4): On: Motor instalado a la derecha Off: Motor instalado a la izquierda	(OFF)	
bAr	Modifica la modalidad de funcionamiento de las entradas PHOT OPEN y BAR en caso de que estén instalados los cantos sensibles en los bordes móviles de apertura y cierre (véase Fig. 4). On: La entrada PHOT OPEN asume la función análoga a la entrada BAR pero invierte el movimiento 3 segundos solo durante la fase de apertura. El canto conectado a la entrada BAR está activo solo durante la fase de cierre. Off: La intervención del canto sensible conectado a la entrada BAR detiene el movimiento de la hoja e invierte unos 3 segundos, tanto en la apertura como en el cierre. La entrada PHOT OPEN retoma el funcionamiento de la fotocélula activa en la apertura.	(OFF)	
rEN	Habilita o inhabilita la introducción remota de los radiotransmisores (véase párrafo APRENDIZAJE REMOTO). On: Activación remota habilitada Off: Activación remota inhabilitada	(ON)	

5.3) RADIO (**rAd i**)

MENU	FUNZIONE
pp	Seleccionando esta función la receptora se pone en espera (Push) de un código transmisor a asignar a la función paso-paso. Presionar la tecla del transmisor que se desea asignar a esta función. Si el código es válido, es memorizado y es visualizado el mensaje OK Si el código no es válido, es visualizado el mensaje Err.
2ch	Seleccionando esta función la receptora se pone en espera (Push) de un código transmisor a asignar al segundo canal radio. Presionar la tecla del transmisor que se desea asignar a esta función. Si el código es válido, es memorizado y es visualizado el mensaje OK Si el código no es válido, es visualizado el mensaje Err.
PEd	Seleccionando esta función la receptora se pone en espera (Push) de un código transmisor a asignar a la función PED. Presionar la tecla del transmisor que se desea asignar a esta función. Si el código es válido, es memorizado y es visualizado el mensaje OK Si el código no es válido, es visualizado el mensaje Err.
cLr	Seleccionando esta función la receptora se pone en espera (Push) de un código transmisor a borrar de la memoria. Si el código es válido, es borrado y es visualizado el mensaje OK Si el código no es válido o no está presente en la memoria, es visualizado el mensaje Err
rEr	Borra completamente la memoria de la receptora. Se pide la confirmación de la operación.

5.4) NÚMERO DE CICLOS (**nRRn**)

Visualiza el número de ciclos completos (abre+cierra) efectuados por la automatización.

La primera presión del pulsador <PG>, visualiza los primeros 4 dígitos, la segunda presión los últimos 4. Por ejemplo <PG> 0012 >>> <PG> 3456: efectuados 123.456 ciclos.

5.5) CICLOS MANTENIMIENTO (**nRc i**)

Esta función permite activar la indicación de solicitud de mantenimiento al cabo de un número de maniobras establecido por el instalador.

Para activar y seleccionar el número de maniobras, proceder como sigue:

Presionar el botón <PG>, el display muestra OFF, que indica que la función está inhabilitada (valor por defecto).

Con los botones <+> y <-> seleccionar uno de los valores numéricos propuestos (desde OFF hasta 100). Los valores son a entender como centenares de ciclos de maniobra (por ejemplo: el valor 50 indica 5000 maniobras).

Apretar el botón OK para activar la función. El display muestra el mensaje PROG.

La solicitud de mantenimiento es manifestada al usuario con un duradero parpadeo del intermitente al final de la maniobra de aproximadamente 10s.

5.6) RESET (rE5)

RESET de la central. ¡ATENCIÓN! Pone la central en los valores por omisión.

La primera presión del pulsador <PG> provoca el parpadeo del mensaje RES, una ulterior presión del pulsador <PG> efectúa el restablecimiento de la central.

Nota: No se borran los transmisores de la receptora.

5.7) AUTOSET (RltO)

Realiza el aprendizaje de la carrera de la automatización y el ajuste de los pares de funcionamiento.

Véase párrafo AUTO-APRENDIZAJE

5.8) CÓDIGO DE PROTECCIÓN (CdE)

Permite introducir un código de protección de acceso a la programación de la central.

Se puede introducir un código alfanumérico de cuatro caracteres utilizando los de 0 a 9 y las letras A-B-C-D-E-F.

En cualquier momento es posible anular la operación de introducción del código, pulsando simultáneamente las teclas + y -. Una vez ingresada la contraseña es posible actuar sobre la central, entrando y saliendo de la programación por un tiempo de unos 10 minutos, para consentir las operaciones de ajuste y test de las funciones.

El valor por omisión es 0000 (cuatro ceros) e indica la ausencia de un código de protección.

Sustituyendo el código 0000 por cualquier otro código se habilita la protección de la central, impidiendo el acceso a todos los menús. Si se desea introducir un código de protección, proceder como sigue:

- seleccionar el menú Code y pulsar OK.
- se muestra el código 0000, también si ya se ha ingresado precedentemente un código de protección.
- con las teclas + y - se puede modificar el valor del carácter intermitente.
- con la tecla OK se confirma el carácter intermitente y se pasa al siguiente.
- después de haber ingresado los 4 caracteres aparece un mensaje de confirmación "CONF".
- al cabo de unos segundos se vuelve a mostrar el código 0000
- es necesario volver a confirmar el código de protección precedentemente ingresado, a fin de evitar ingresos involuntarios.

Si el código corresponde al precedente, se muestra un mensaje de confirmación "OK"

La central sale automáticamente de la fase de programación y, para acceder de nuevo a los menús, será necesario ingresar el código de protección memorizado.

IMPORTANTE: APUNTAR el código de protección y GUARDARLO EN UN SITIO SEGURO para futuros mantenimientos. Para quitar un código de una central protegida es necesario entrar en la programación utilizando la contraseña y llevar de nuevo el código al valor por defecto 0000. SI SE EXTRAÍA EL CÓDIGO ES NECESARIO DIRIGIRSE AL SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO PARA QUE EFECTÚE EL RESTABLECIMIENTO TOTAL DE LA CENTRAL.

ATENCIÓN:

Después de cualquier variación aportada a las lógicas o de un reseteo de la central, es necesario efectuar un procedimiento de autoaprendizaje (Menú Auto – véase Autoaprendizaje Cotas)

6) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO CON ENCODER HABILITADO/INHABILITADO

Con LÓGICA ENC=ON:

- el sensor antiplastamiento está activado. Ajustar la sensibilidad a través de los parámetros SEAV y SEAR de conformidad con las normas vigentes. También un ajuste esmerado del freno motor (parámetro IBRA) puede contribuir en el respeto de las normas de seguridad.

- si se activa la ralentización llevando el parámetro TSM de 0 a un valor superior, es necesario efectuar un procedimiento de autoaprendizaje. Memorizada la carrera, la centralita gestionará de manera automática las fases de ralentización en apertura y cierre. El espacio de ralentización se puede aumentar o reducir a través del parámetro TSM.

La carrera está constantemente actualizada y guardada en memoria junto con la posición de la cancela en caso de falta de corriente de red.

Con LÓGICA ENC=OFF:

- el sensor antiplastamiento está desactivado.

- si el parámetro TSM>0 (ralentización activada), la primera maniobra es efectuada con velocidad normal para aprender la carrera de la hoja, también en caso de falta de corriente de red.

7) APRENDIZAJE REMOTO DE TRANSMISORES

Si se dispone de un transmisor ya memorizado en la receptora, es posible efectuar el aprendizaje radio remoto (sin que sea necesario acceder a la central). La lógica REM tiene que estar en ON.

IMPORTANTE: El procedimiento debe ser efectuado con hojas en apertura durante la pausa TCA.

Proceder como sigue:

1 Presionar el botón oculto del transmisor ya memorizado.

2 Presionar, dentro de 5s, el botón del transmisor ya memorizado correspondiente al canal a asociar con el nuevo transmisor. Se enciende el intermitente.

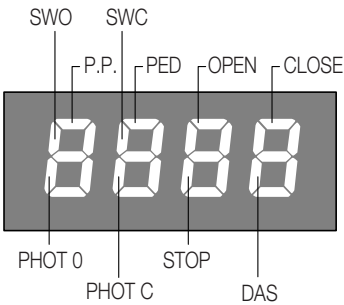
3 Presionar dentro de 10s el botón oculto del nuevo transmisor.

4 Presionar, dentro de 5s, el botón del nuevo transmisor a asociar con el canal elegido en el punto 2. El intermitente se apaga.

5 La receptora memoriza el nuevo transmisor y sale inmediatamente de la programación.

8) DIAGNÓSTICO

En el caso de anomalías de funcionamiento es posible visualizar, pulsando la tecla + ó -, el estado de todas las entradas (final de carrera, comando y seguridad). Con cada entrada está asociado un segmento del display que, en caso de activación, se enciende, según el esquema siguiente.



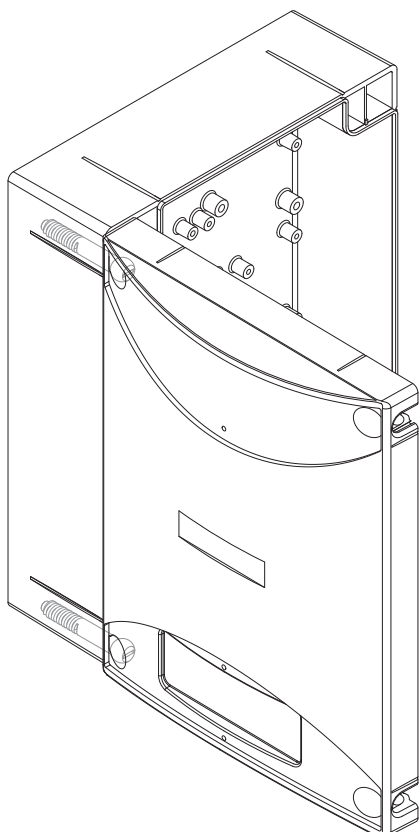
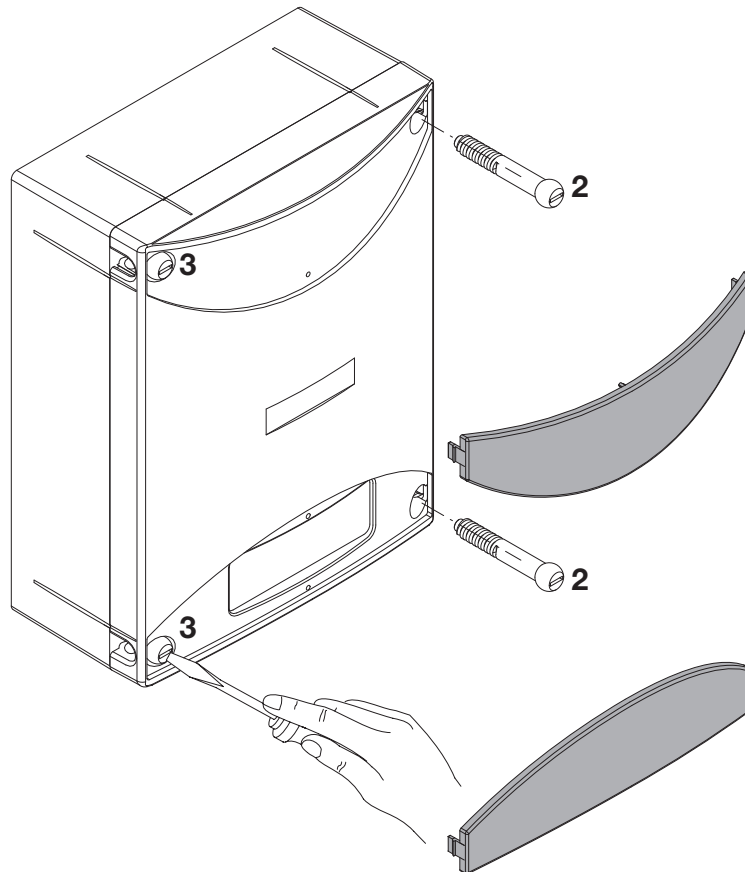
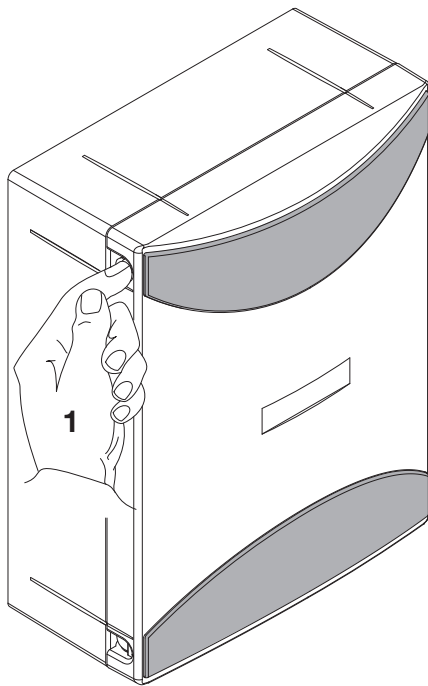
9) FUSIBLES

- F1 Fusible de protección transformador
- F2 Fusible de protección salida accesorios y señales
- F3 Fusible de protección salida motor e intermitente

10) MENSAJES DE ERROR

A continuación se indican algunos mensajes que se muestran en el display en caso de anomalías de funcionamiento:

Err 1	Motor	Solicitar asistencia técnica.
Err 4	error comprobación circuito PHOT O	comprobar conexiones, alineación correcta de la fotocélula PHOT o presencia de obstáculos.
Err 5	error comprobación circuito PHOT C	comprobar conexiones, alineación correcta de la fotocélula PHOT o presencia de obstáculos.
Enc	Error Encoder	Error conexión o avería del dispositivo encoder.
RNP	Detección de obstáculo	Indica la presencia de un obstáculo (dispositivo contra el aplastamiento)



1. Premere le alette sui fianchi per sganciare le due maschere copriviti.
2. Rimuovere le due viti sul lato di apertura desiderato.
3. Allentare le viti con funzione di cerniera senza rimuoverle, in modo da consentire l'apertura del coperchio.

1. Press the tabs on the sides to release the two masks that cover the screws.
2. Remove the two screws on the desired opening side.
3. Slacken the two screws that act as a hinge without removing them, so as to allow opening the cover.

1. Auf die seitlichen Laschen drücken, so dass die beiden Schraubenblenden befreit werden.
2. Die beiden Schrauben an der gewünschten Öffnungsseite ausbauen.
3. Zuletzt die beiden als Scharnier dienenden Schrauben lockern, aber nicht ausbauen, damit der Deckel geöffnet werden kann.

1. Presser les deux ailettes latérales pour décrocher les deux cache-vis.
2. Enlever les deux vis sur le côté d'ouverture désiré.
3. Desserrer les deux vis faisant fonction de charnière sans les enlever, de manière à permettre l'ouverture du couvercle.

1. Presionar las aletas en los lados para desenganchar las dos tapas cubretornillos.
2. Extraer los dos tornillos del lado de apertura deseado.
3. Afojar los dos tornillos con función de bisagra sin extraerlos, a fin de poder abrir la tapa.

1. Nacisnąć boczne klapki w celu odhaczenia dwóch masek nakry-wających śruby.
2. Wyciągnąć dwie śruby po wybranej do otwierania stronie.
3. Poluzować dwie śruby blokujące bez wyciągania ich, w sposób umożliwiający otwarcie nakrywk.